



**Bellpuig**

REVISTA QUINZENAL  
Nº 750 - ANY XLVI  
Artà, 23 de juny de 2006 (2€)



# LA COLÒNIA EN FESTES

PROGRAMA D'ACTES A PÀGINES INTERIORS





# agenda

## Revista quinzenal

Num. 750, 23 juny 2006

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**  
c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

## Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

## Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, Josep  
Danús, David Escanellas, Joan Martí,  
Pere Vicens

## Repartidor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836549  
Mòbil: 660860188

## Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836288

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut  
dels articles que van firmats. No garanteix la  
publicació d'originals no demanats ni es  
compromet a donar-ne explicacions. També és  
reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels  
extres de Sant Salvador i de Nadal.

## CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

## AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

## SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

## CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

## DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

## SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
639306390

## POMPES FUNEBRES:

\* Artanenques: (Tels.: 971 829 260 i 617 392  
929)

\* Funeraria balear: (tels.: 971836888,  
971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva:  
971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524  
310.

## SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els  
divendres a la Residència. Convent 20 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20 h.  
i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h,  
Parròquia 12 h., Sant Salvador 18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
dim. de 19,00 a 20,00 h.

colònia

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes a les 19.30 h i diumenges a les 11 i  
19.30 h.

## FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

## CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767  
500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

## COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc.  
Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

## TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

[http://www.infomanacor.com/  
aumasa/](http://www.infomanacor.com/aumasa/)

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/  
horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

## AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

## TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col.legi Na Caragol: 971 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col.legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.



# sumari

## Notícies

ÈXIT DEL SOPAR INTERCULTURAL	4
PRESENTACIÓ AL TEATRE DELS NOUS ESTUDIS D'ARTS ESCÈNIQUES	5
NOTÍCIES DE L'ESCOLA DE MÚSICA	6
EU-EV CRITICA L'APROVACIÓ DEL LA REPARACIÓ DE DEFICIÈNCIES DEL PLA PARCIAL DE SOS MONJOS	7
MÉS DE 800 PERSONES AL SOPAR D'UM	8
ACABA EL II CURS D'ATENCIÓ A PERSONES MAJORS	10
FESTA ANIVERSARI DEL CLUB	11
MULLA'T PER L'ESCLEROSI MÚLTIPLE	12
LA FESTA DE SANT ANTONI DE PÀDUA	16
APROVAT EL PRESSUPOST DE L'ANY 2.006	17

## Noticiari Escolar

**18**

## De la Colònia

**22**

## Programa de Festes de la Colònia

**28**

## Cartes al Director

SORPRESA, SORPRESA EN EL POLÍGON INDUSTRIAL D'ARTÀ, per José Navarro Fuster	30
L'OBSERVATORI, per UIA	31
NO VOS DEIXEU ENGANAR AMB SEGONS QUINES COSES, per PP d'Artà	32

## Esports

**36****Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/ de Ciutat, 43 Baixos  
Tel. 971 835 810 Fax 971 829 671  
Mòbils 629 730 387 – 629 730 392  
[CONSMANUELPOZO@terra.es](mailto:CONSMANUELPOZO@terra.es)

# Se necessiten peons per a la construcció

**Informes: Toni Massanet**  
Tel. 636 978 177





## Èxit del Sopar Intercultural

El passat dissabte dia 17 va tenir lloc el VI Sopar Intercultural organitzat per Artà Solidari a la plaça Conqueridor. Com cada any la gent va acudir masivament i també com cada any, valgui la redundància, es desbordaren les previsions dels organitzadors i bastanta gent es va quedar amb les ganes.

Afegir que l'èxit va ser total perquè hi hagué molt i de tot, sobretot i sense destacar ningú es lleparen els dits els que pogueren arribar a degustar els plats típics de molts països i regions que hi havia representades.

Al final hi hagué demostracions de balls típics de distintes comunitats (manco la mallorquina), que feren les delícies del nombrós públic assistent. Enhorabona als organitzadors als que avisam tinguin en compte l'increment de públic de cada any.



### Perruqueria *unisex* **JOSÉ LUIS**

#### **Ofereix:**

<b>Extensions</b>	<b>Maquillatge</b>
<b>Novies</b>	<b>Manicura</b>
<b>Recollits</b>	<b>Depilacions facials</b>

**Carrer Pare Cerdà, 5**  
**Telèfon 971 835 936**



#### **Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

## Presentació al Teatre dels nous estudis d'arts escèniques i audiovisuals

El passat dia 10 de juny tengué lloc a la sala d'actes del Teatre d'Artà la presentació dels cursos d'arts escèniques i audiovisuals. L'objectiu d'aquests estudis, que tendran una durada de dos anys, és proporcionar formació als actors i a les actrius i preparar-los per accedir a escoles superiors.

La taula estava presidida per Maria Bel Sancho, Miquel Ramon, Joan Matamalas, la batlessa Maria Francesca Servera i el regidor de Cultura, Manolo Galan.

Tots els anomenats dissertaren sobre la importància d'aquests cursets, els quals impartiran entre d'altres aquestes matèries: tècniques dramàtiques, improvisació, història del teatre, producció, escenografia, veu i cant, tècniques de moviment, etc.

El projecte està apadrinat per: Simó Andreu, Llum Barrera, M<sup>a</sup> Antònia Oliver i Pep Tosar.

El professorat dels cursos està format per: Lluqui Herrero, Joan Matamalas, Miquel Ramon, Marga Llobera i Lynn Gaidhos, entre d'altres professionals. Al final de l'acte hi hagué un col·loqui, on els assistents feren preguntes relacionades amb el que havien dit.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317**winterthur**Ciutat, 14  
07570 ARTÀTEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: [gestoria.arta@terra.es](mailto:gestoria.arta@terra.es)**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48**v9stals**



## ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA D'ARTÀ

### CONCERT PEDAGÒGIC D'ORGUE, MOSTRA ESCOLAR AL TEATRE I FINAL DE CURS 2005-2006

#### CONCERT PEDAGÒGIC D'ORGUE

L'Escola Municipal de Música d'Artà organitzà un concert pedagògic d'orgue que es dugué a terme el passat dia 16 de maig, a l'església de la Colònia de Sant Pere. Aquest acte va anar a càrrec del professor d'orgue de l'Escola Municipal de Música d'Artà, Bartomeu Mut Llabrés, el qual, amb les seves explicacions va fer les delícies del nombros públic assistent, format per alumnes i professors de la

nostra escola, que es desplaçaren a la Colònia de Sant Pere. L'Escola Municipal de Música vol agrair el fet de que pares i mares dels nostres alumnes aportassin desinteressadament el seu vehicle per poder-nos desplaçar tots a la Colònia. Amb aquesta activitat l'Escola Municipal de Música d'Artà, pionera des de fa anys en introduir l'ensenyament de l'orgue dins el seu

plà d'estudis, espera veure incrementar el nombre d'alumnes d'aquesta especialitat instrumental el proper curs 2006-2007.

Des d'aquí volem fer arribar el nostre agraïment al professor Bartomeu Mut Llabrés tot l'esforç i il·lusió en desenvolupar la seva tasca pedagògica al nostre centre.

#### MOSTRA ESCOLAR 2006

Com ja és tradició d'ençà de l'entrada en funcionament del nou Teatre, l'Escola Municipal de Música ha pres part en la Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa del present any 2006, participació que ha consistit en la celebració a aquest escenari d'un total de set concerts.

Tal com és costum, a la present Mostra d'enguany hi ha actuat la totalitat de l'alumnat de l'Escola Municipal, xifrat al present curs en 210 persones.

Damunt de les taules de l'escenari hi ha anat passant totes les àrees instrumentals del nostre centre així com també els diversos grups de llenguatge musical, l'antic solfeig, les assignatures de cant, cant coral, piano violí, violoncel, guitarra clàssica i moderna, instruments de vent-fusta i vent-metall, percussió, xeremies, flabiol i tamborino, el conjunt instrumental i la presentació per

primera vegada d'una Big-Band escolar.

Els set concerts, ben distribuïts i equilibrats, han possibilitat que l'actuació de l'Escola Municipal de Música a la present Mostra 2006 hagi resultat brillant i engrescadora, tant per als alumnes com pel nombros públic assistent. A tots ells la nostra enhorabona.

#### CONCERT A LA COLÒNIA DE SANT PERE

Inclòs dins el programa de les festes de Sant Pere d'enguany, el proper dia 27 de juny a les 20 hores, a l'Església de la Colònia de Sant Pere, hi tindrà lloc un concert a càrrec dels alumnes i professors de l'Escola Municipal de Música d'Artà i dels alumnes del taller de veu organitzat per l'associació coloniera Amics de la Música.

Aquest acte, repetit en anys anteriors, que sol ser seguit per un nombros públic, serà el darrer dels concerts que el nostre centre educatiu haurà duit a terme al present curs escolar 2005-2006. Precisament d'aquest curs que hem acabat pensam donar cumplida informació al proper Bellpuig, com també dels resultats de les proves de Grau Elemental al Conservatori, on s'hi ha presentat alumnes de l'Escola Municipal de Música d'Artà.



## EU-EV d'Artà critica l'aprovació de la reparació de deficiències del pla parcial de Sos Monjos

EU-EV d'Artà, en un comunicat de premsa que ha remès a la nostra redacció, critica l'aprovació al passat plenari de la reparació de deficiències del Pla Parcial de Sos Monjos ja que, segons el comunicat, «és un regal pels promotors, just quan estava a punt de decaure el projecte precisament per la mala gestió dels mateixos promotors. Només amb haver deixat decaure la reparació d'unes esmenes presentades a darrera hora, per la deficient tramitació dels promotors es podia haver refet un projecte donant prioritat a les necessitats del conjunt dels artanencs i artanenques, però aquests i aquestes estan pitjor representats a la Sala que els promotors urbanístics i els propietaris de sòl.» A l'escrit EU-EV afirma que la urbanització de Sos Monjos «és una



tudadissa de 10,83 Ha, la major part, 4,16Ha són per fer 70 xalets de més de 600m<sup>2</sup> de parcel·la». A més, sempre segons el comunicat, «tot apunta que la nova zona de serveis públics situada a la vora de la nova

rodona, però sense connexió amb ella, sigui la elegida per ubicar-hi el futur Centre de Salut, cosa que obligarà als usuaris a fer servir el cotxe, allunyant els serveis sanitaris a l'extrarradi del poble, lluny de la zona peatonal».


**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**
**SERVEIS FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**
*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.


**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**
**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**
**07570 Artà**

horari fosser:

estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.

hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## Asseguri el que és cert

**Assegurança Universal de decessos**
**MAPFRE FINISTERRE**
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## Més de 800 persones varen assistir al sopar organitzat per UM Artà

UM Artà va aconseguir ajuntar a més de 700 persones a Ses Cases de Betlem en motiu d'un sopar a la fresca al que hi varen assistir entre altres la Vice Presidenta, Dolça Mulet, el responsable de la zona, Miquel Àngel Flaquer, el Secretari d'UM, Damià Nicolau, la coordinadora de la zona, Esperança Massanet, els regidors de l'Ajuntament encapçalats per Rafel Gili i els membres del Comitè Local.

Malgrat les previsions, el temps va acompanyar i la nit va transcórrer en un ambient festiu i agradable. Aquest és el segon sopar d'aquestes característiques que organitza UM Artà i ja s'està convertint en una cita obligada a principis d'estiu.



**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE**  
 subscriuiu-vos-hi!

### Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per  
 picapedreria.  
 Demanin pressupost sense  
 compromís i els atendrem de  
 seguida**

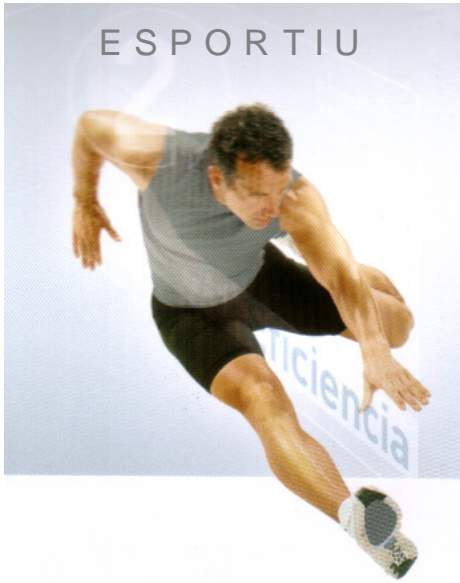
**Informació: Rafel Corraliza García**



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

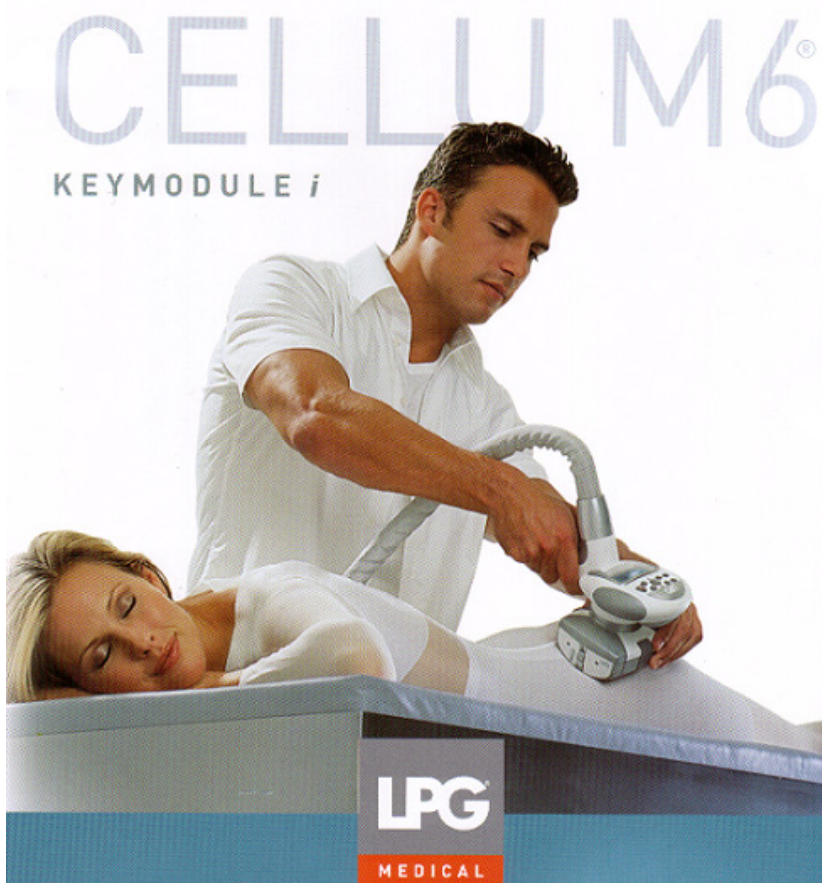


RENDIMENT  
ESPORTIU

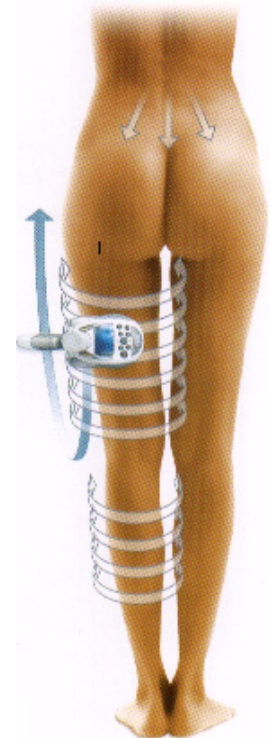


ja disposes a Artà de les noves vies de tractament fisioterapèutic amb la tecnologia **L . P . G . MEDICAL.**

Tractaments amb  
**ENDERMOLOGIE® -ESTÈTIC**  
**ENDERMOSPORT® -ESPORTIU**  
**ENDERMOTHÉRAPIE® -TERAPÈUTIC**



CELULITIS



*Manuela Jiménez*

**FISIOTERÀPIA**

**C / Pere Amorós, local 5**

**Artà**

**656488174 - 971829146**

## Finalitza el II Curs d'Atenció a Persones Majors organitzat per Càritas Llevant

Us volem comunicar la finalització del II Curs d'Atenció a Persones Majors, realitzat a Artà del dia 2 al 31 de maig del 2006 al Centre Social de la Parròquia d'Artà.

En total ha finalitzat el curs 17 persones; 15 dones i 2 homes. El curs ha resultat un interessant punt de trobada de persones procedents de diferents països:...

- 12 persones de Bolívia
- 3 persones d'Espanya
- 1 persona de Brasil
- 1 persona d'Equador

...on s'han treballat els coneixements teòrics i habilitats pràctiques necessàries per poder cuidar a una persona major; cal destacar el bon clima de grup que s'ha donat gràcies a la bona predisposició i sensibilització dels professionals que l'han dut a terme. Els professionals que han desenvolupat el curs han estat:

- Catalina Cabrer, infermera del Centre de Salut d'Artà.
- Antònia Ferragut, administrativa dels Centres de Salut de Llevant i experiència amb neteja de la llar.
- Catalina Isabel Nebot, infermera de l'Hospital de Manacor.

Volem també agrair la col·laboració a Dn Toni Amorós i a Dn Miquel Fornés, rectors d'Artà, per la seva atenció i disponibilitat. Gràcies.



FOTO DE LA FESTA DE FIDE CURS, dimecres 31 de maig del 2006. Centre Social d'Artà.



*Càritas Llevant*



**CONSTRUCCIONES  
JUCARFE**

ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

<b>Vos ofereix:</b> Cuina mallorquina Berenars	Variats Menú diari Menjars Menjars per dur-se'n <b>Terrassa interior</b>
---	--



## Festa-Aniversari del Club

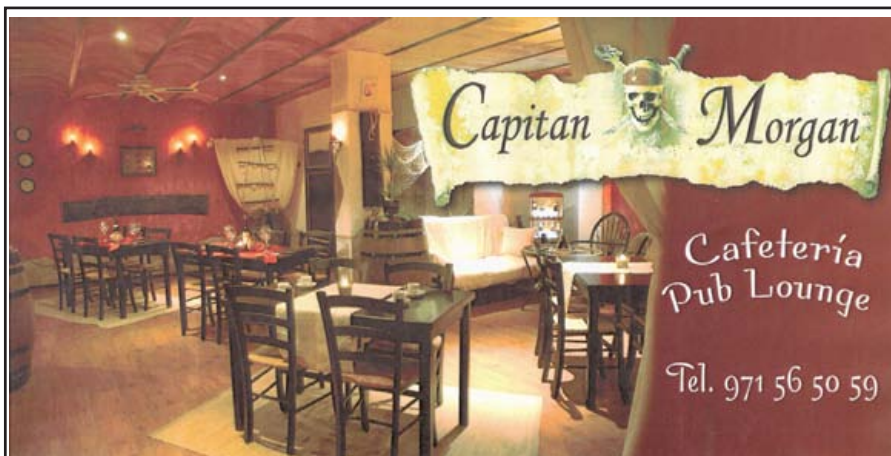
El passat diumenge dia 18 va tenir lloc la festa d'Aniversari del Club de la Tercera Edat d'Artà.

Com estava programat es va acudir a missa de dotze per pregar pels associats difunts. A les 7 de l'horabaixa es va celebrar un bon sopar de paella, ensaïmada, postre, vi i aigua per a tots els assistents, que en número de 500 s'assegueren a taula. La Paella, condimentada per una empresa porrerenca, va ser molt elogiada per tots els presents.

La taula presidencial estava formada pel president del Club, Josep Mislata, la batlessa M<sup>a</sup> Francesca Servera, el primer tinent de batle, Rafel Gili i la convidada especial, Joana Maria Socias Tous, Coordinadora de programes de promoció sociocultural de s'Institut dels Serveis Socials del Govern Balear.

Acabat el sopar, es va celebrar un ball amb música en viu el qual va estar ben animat i molta gent hi prengué part fins el seu final que ja serien prop les onze.

Gran èxit d'aquesta festa que cada any celebra el Club en homenatge a l'Aniversari de la seva fundació.



Vols passar una nit diferent amb bona música *lounge*?

-- CAPITAN MORGAN --

Carta d'especialitats italianes com pasta farcida, gnocchi, ensalades, picadetes i cuina mexicana. Gaudeix d'una selecció de les millors cerveses internacionals.

Per a reserves tel. 971565059  
C/Faralló, 54. Cala Rajada.

## Mulla't per l'Esclerosi Múltiple

*El proper dia 9 de juliol la platja de la Colònia de Sant Pere acollirà una nova edició del Mulla't*

Un any més l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple (ABDEM), amb la col·laboració de l'Ajuntament d'Artà, celebra la campanya «**Mulla't per l'Esclerosi Múltiple**», que es celebra a tota Espanya i que ABDEM i la Fundació Embat d'Esclerosi Múltiple organitza a Mallorca el proper **dia 9 de juliol**.

Aquest any és la 12<sup>a</sup> edició i l'objectiu que persegueix l'Associació no és altre que informar i sensibilitzar envers aquesta malaltia crònica i invalidant, i fomentar la solidaritat amb tots els afectats i afectades d'esclerosi múltiple i les seves famílies.

L'Esclerosi Múltiple és la primera causa discapacitat en adults joves i la segona en conseqüències neurològiques. Es tracta d'una malaltia encara massa desconeguda que afecta greument a moltes de les 600 persones que la pateixen a les nostres illes, canviant la seva vida i la de les persones que l'envolten.

Des de l'Associació es treballa per millorar la qualitat de vida de les persones afectades.

Aquest any la diada del «**Mulla't per l'Esclerosi Múltiple**» es durà a terme el **dia 9 de juliol a la platja de**



foto d'arxiu

### **la Colònia de San Pere, de les 10:00 a les 19:00 h**

Podem recordar que l'any passat hi va haver una gran participació per part dels ciutadans i ciutadanes del municipi d'Artà i la Colònia, amb una participació de 115 persones i un total de 52.935 metres nedats.

El dia de la diada hi haurà la possibilitat de donar donatius, de comprar material, com per exemple; tovalloles, camise-

tes, bosses de platja, etc., i com no, de nedar metres i metres.

Vos hi esperem a tots i a totes a la platja de la Colònia el dia 9 de juliol.

**Participa: hi sortirem guanyant TOTS.**

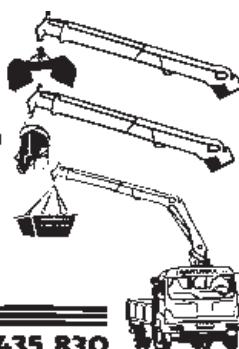
Per a més informació crideu al 971- 83 56 24 ò al 971- 22 93 88.

e - mail: [abdem@telefonica.net](mailto:abdem@telefonica.net) ò a la pàg. Web. [www.abdem.es](http://www.abdem.es)

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

C/. Joan Alcover, 1 - 2<sup>a</sup>  
07570 Artà



**Informació**

**L'Associació «JOVE A CASA» a Artà us proposa acollir un menor desemparat a la vostra llar.**

- Es concedirà la remuneració mensual conseqüent.
- Una formació gratuïta oficial precedirà aquesta activitat.
- Un reconeixement oficial de l'estatut habilitarà a exercir com a família d'acollida professionalitzada.
- Un equip de professionals us assessoraran permanentment.

**Si aquesta activitat us interessa, contactau amb nosaltres de seguida.**

**Per a més informació:**

**Tel.: 638 04 40 51**

L'associació «JOVE A CASA» és una associació sens ànim de lucre i està acreditada i habilitada per les instàncies oficials.

**Jaume Guiscafrè dedica la seva tesi doctoral a la recuperació i anàlisi del rondallari de Marià Aguiló Fuster**

El filòleg artanenc, Jaume Guiscafrè, ha dedicat la seva tesi doctoral en filologia catalana a la recuperació i anàlisi del rondallari de Marià Aguiló Fuster. Jaume Guiscafrè ha treballat sobre 163 versions recollides per l'escriptor entre els anys 1841 i 1890 arreu dels països catalans. Gràcies a la tasca realitzada per en Jaume, una part molt important de l'obra folklòrica de l'escriptor de la Renaixença ha estat transcrita i catalogada. La intenció del filòleg artanenc és publicar un volum on quedi reflectida la feina feta.

Font: Diari de Balears



# NATACIÓ D'ESTIU 2006

**CURSETS DE NATACIÓ PER NINS DE TOTES LES EDATS I ADULTS I NADONS.**

**LLOC:** PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ (RECINTE POLIESPORTIU)

**DATES:** DE DIA 1 DE JULIOL FINS DIA 15 D'AGOST 2006.

**OPCIONS :**

**MATINS:**

2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)

3 DIES A LA SETMANA (dilluns, dimecres i divendres)

5 DIES A LA SETMANA

**CAPVESPRE:**

2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)

**PREUS SUBVENCIONATS PEL CONSELL DE MALLORCA.**

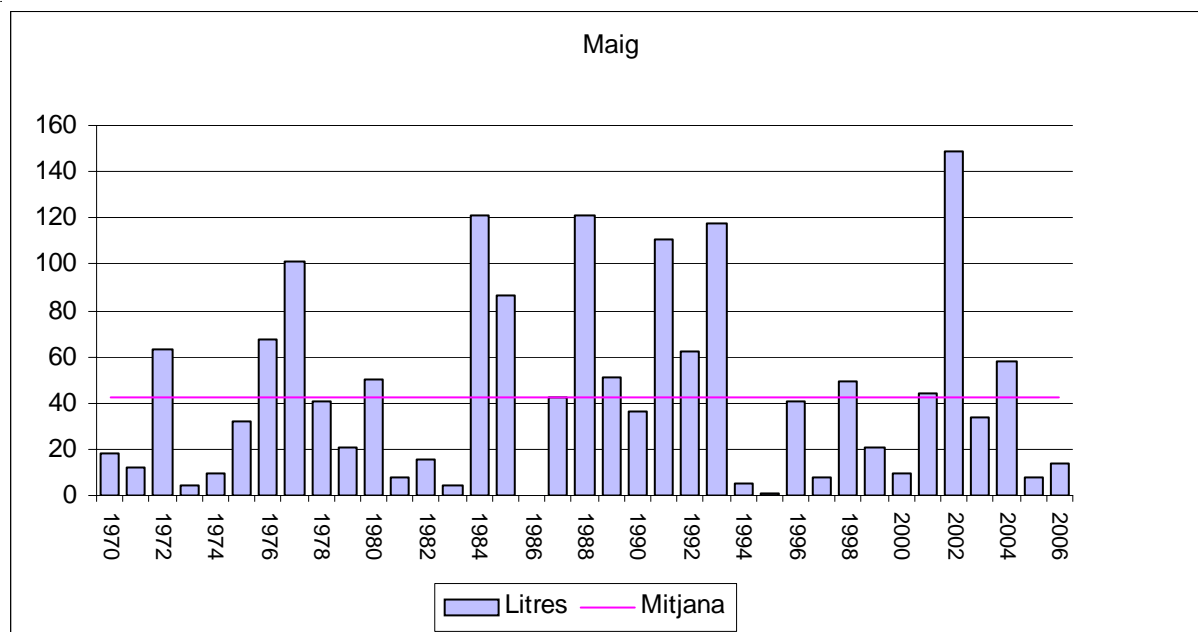
**DESCOMPTES PER FAMÍLIES NOMBROSES, MAJORS DE 65 ANYS I PERSONES AMB MINUSVALIDESA.**

**INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS FINS DIA 30 DE JUNY 2006 A LA PISCINA MUNICIPAL.**



## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

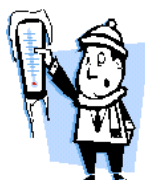
PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES MAIG DE 2006	
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dimecres, 3	1,9	1,7			1,5	
dijous, 4	9,0	8,6	7,0	8,2	11,0	15,2
divendres, 19	0,4	1,2	1,0			
dimarts, 23	2,1	2,1	2,1	2,7	1,8	0,6
dimecres, 31	0,4	0,7	1,4	1,6	1,3	0,4
MES	13,8	14,3	11,5	12,5	15,6	16,2
ANY NATURAL	313,7	346,6	320,7	308,9	303,5	380,7
ANY AGRÍCOLA	790,7	772,0	780,9	734,9	690,6	777,2
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (MAIG DE 2005)						
MES	6,4	7,0	14,8	14,8	4,7	2,5
ANY NATURAL	197,1	202,6	251,1	243,7	171,1	207,3
ANY AGRÍCOLA	607,2	671,8	719,2	802,9	715,3	811,3
* Les estacions en majúscules són les oficials						



**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**



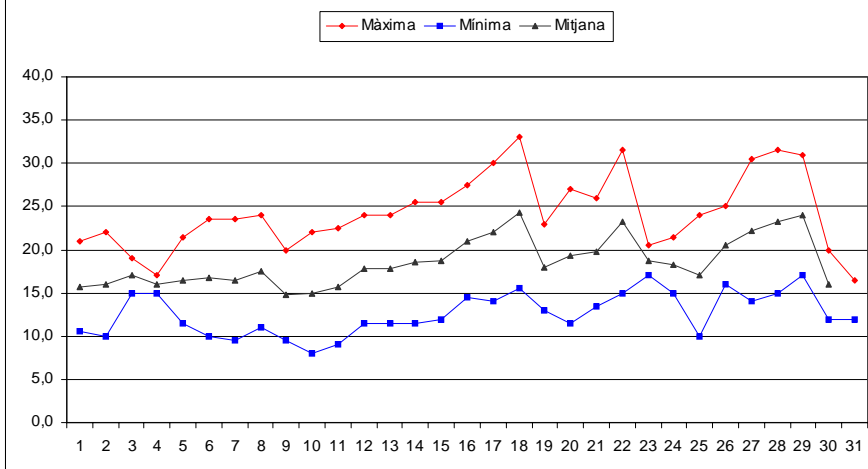
**Temperatures Maig 2006**

Estació Meteorològica d'Artà

<i>Dia</i>	<i>Màxima</i>	<i>Mínima</i>	<i>Mitjana</i>
1	21,0	10,5	15,8
2	22,0	10,0	16,0
3	19,0	15,0	17,0
4	17,0	15,0	16,0
5	21,5	11,5	16,5
6	23,5	10,0	16,8
7	23,5	9,5	16,5
8	24,0	11,0	17,5
9	20,0	9,5	14,8
10	22,0	8,0	15,0
11	22,5	9,0	15,8
12	24,0	11,5	17,8
13	24,0	11,5	17,8
14	25,5	11,5	18,5
15	25,5	12,0	18,8
16	27,5	14,5	21,0
17	30,0	14,0	22,0
18	33,0	15,5	24,3
19	23,0	13,0	18,0
20	27,0	11,5	19,3
21	26,0	13,5	19,8
22	31,5	15,0	23,3
23	20,5	17,0	18,8
24	21,5	15,0	18,3
25	24,0	10,0	17,0
26	25,0	16,0	20,5
27	30,5	14,0	22,3
28	31,5	15,0	23,3
29	31,0	17,0	24,0
30	20,0	12,0	16,0
31	16,5	12,0	14,3

Mitjana &gt;&gt;&gt;

<i>Màxima</i>	<i>Mínima</i>	<i>Mitjana</i>
<b>24,3</b>	<b>12,6</b>	<b>18,5</b>

**Temperatures de Maig de 2006****Observacions:**

Màxima del mes: 33,0°C el dia 18.

Mínima de mes: 8,0°C el dia 10.

**MOVIMENT DE LA POBLACIÓ  
MES DE MAIG****NAIXEMENTS**28-04-06 **Martina Ferragut Gili**, filla de Bernat i Ester, c/ R. Blanes, 96.26-04-06 **Albert Martí Valero**, fill de Miguel i Gracia-Isabel, c/ Jaume II, 33.05-05-06 **Carla Aguilar González**, filla de Juan Antonio i Josefina, c/ Mallorca, 13-2.04-05-06 **Mateu Carrió Torres**, fill de José i Pilar, c/ Rosselles, 11.14-05-06 **Maria dels Angels Gomila Gili**, filla de Nicolás i Maria del Carmen, c/ Puresa, 50.17-05-06 **Isabel García Torrens**, filla de Pedro i Isabel Francisca, c/ Argentina, 36.19-05-06 **Maria Cursach Mestre**, filla de Gabriel i Maria-Magdalena, c/ Crema, 20.**MATRIMONIS**06-05-06 **Juan Enrique Asencio Arroyo** amb **Kirsty Moore**.12-05-06 **José Roncalla Mendoza** amb **Yolanda Sequera Formoso**.27-05-06 **Bernard Serge Marcon** amb **Anna Sureda Heap**.**DEFUNCIONS**09-05-06 **José Esteva Pascual**, c/ Santa Margalida, 68, 81 anys.21-05-06 **Margarita Massanet Alzamora**, c/ Era Vella, 9, 81 anys.**EDIFICI  
RECENTMENT  
CONSTRUÏT****C/. Ca'n Metxo**, cantonada C/. Vivers  
**Colònia Sant Pere** (Aprop del club Nàutic)

Tels. 629 308 741 – 670 333 807

**SEMINA III, S.A.****Ofereix:****Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium****Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium****Terrassa anexas a cuina de 25 m2****2 banys + 1 aseo (alta qualitat)****Aparcament a planta semi-sotterrani****APARCAMENTS****en alquiler o compra  
per a cotxes o vaixells**

## La festa de Sant Antoni de Pàdua

Del 9 al 13 de juny es varen celebrar les festes de Sant Antoni de Pàdua al convent dels Pares Franciscans.

Els actes es van celebrar tal i com estaven prevists al programa i amb l'esplendor a què ens tenen acostumats. El dia 9 sortiren al carrer els tradicionals cavallets, els quals recorregueren els principals carrers del poble anunciant la festa franciscana. El dia 10 es va celebrar el concert de l'Estol de Xeremiers i Flabiolers d'Artà, Son Carrió i Petra a l'escola municipal de música d'Artà. Dia 11 a les 21.30 hi hagué ball de bot a càrrec de l'agrupació local Esclafits i Castenyetes a l'esplanada del convent. Dia 12 a les 21.15 sortiren les carrosses acompanyades dels cavallets i la banda de música, la qual comitiva recorregué bona part del poble fent que la gent acudís a veure ballar i cantar les gloses de Sant Antoni.

El dia 13, festivitat del Sant, a les 11 del matí es va celebrar la missa solemne en honor de Sant Antoni de Pàdua, la qual fou concelebrada per un nombrós grup de frares i capellans encapçalats pel Ministre Provincial del TOR, fra Tomeu Pont i Parera.

A les 21.30 hi hagué l'acostumat festival gimnàstic dels alumnes del col·legi Sant Bonaventura d'Artà a la placeta del convent i per acabar es va amollar uns llargs i vistosos focs artificials, amb els quals es donava per acabada la festa en honor a Sant Antoni de Pàdua.

No cal dir que durant els dies de festa l'acostumada tómbola va romandre oberta perquè tota la gent que volgués acudís a fer el donatiu i posar a les rifes i objectes exposats. També la capella de Sant Antoni fou molt visitada i admirada pels nombrosos feels.

Enhorabona als organitzadors, participants i col·laboradors de la festa i sobretot als pares franciscans del convent d'Artà.

Per molts d'anys.







## Aprobat el pressupost de l'any 2.006

L'equip de govern preveu un total de 10.503.665'52 euros en concepte d'ingressos i 9.881.003'27 euros en concepte de despeses

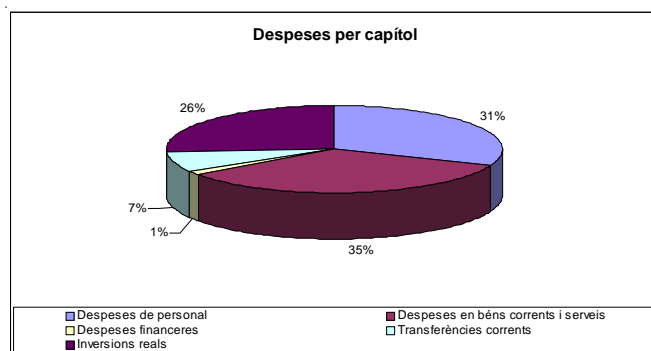
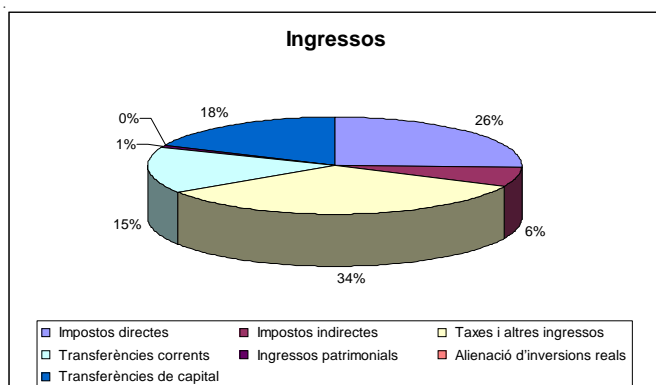
En el passat plenari, celebrat dia 9 de juny, es va aprovar el pressupost d'ingressos i despeses de l'ajuntament d'Artà per a l'any 2.006. Després d'uns mesos de dificultats durant els quals diferents causes han anat

retardant la presentació del pressupost municipal, finalment la majoria de regidors de la corporació varen donar el seu vistiplau als comptes presentats per l'equip de govern. El resultat final de la votació fou de 10 vots a favor

(PSOE; UM; UIA i EU-EV) i 3 en contra (PP). A continuació es poden veure uns gràfics on hi ha detallades les partides segons si pertanyen al capítol d'ingressos o de despeses.

Econòmic		
1	Impostos directes	2.680.050,00
2	Impostos indirectes	677.000,00
3	Taxes i altres ingressos	3.549.842,60
4	Transferències corrents	1.623.646,42
5	Ingressos patrimonials	63.500,00
6	Alienació d'inversions reals	0,00
7	Transferències de capital	1.909.626,50
9	Passius financers	
Total		10.503.665,52

Econòmic	Descripció	
1	Despeses de personal	3.034.302,95
2	Despeses en béns corrents i serveis	3.304.605,00
3	Despeses financeres	142.035,64
4	Transferències corrents	715.718,85
6	Inversions reals	2.537.344,01
7	Transferències de capital	
9	Passius financers	
TOTAL		9.734.006,45



**En Jordi i en Biel, nous gerents del Restaurant Sa Tafona, es complauen en comunicar la seva reobertura.**

**Vos animam a tots a gaudir de la nostra cuina i del nostre entorn**

Restaurant  
**Sa Tafona**  
de Son Fang

Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1,5  
☎ 971 829 591

[www.satafona.com](http://www.satafona.com)

## «IV Cursa d'orientació nocturna» del Col·legi Sant Salvador

Del dijous 8 al divendres 9 de juny, a la zona de les «Cases de Betlem», es va dur a terme la «IV cursa d'orientació nocturna» pels alumens de 3r i 4t d'ESO del Col·legi Sant Salvador. Hi participaren un total de **43 alumnes, dividits en 10 grups**. Es tractava d'anar trobant diferents controls, amb ajuda d'un mapa topogràfic i d'una brúixola, senyalitzats mitjançant reflectants de diferents colors. La cursa començà a les 23'00 h. i l'**equip guanyador, el format per Marta Obrador, Esperança Albertí, Catalina Girart i Sergi Franco invertí un temps de 2 h. 55 min.** En segon lloc arribà el grup format per Lluís Rosa, Miquel Barbero, Joan Cruz i Lluç Riera, amb un temps de 3 h. 16 min. El tercer lloc va ser per Rosario Llaneras, Antònia Bernad, Montse Artigues i M. Magdalena Matallana, amb un temps de 3 h. 23 minuts. La cursa va ser bastant dura,



tant pel temps que s'invertia, com per la dificultat dels controls i el terreny. Així i tot, els alumnes gaudiren d'aquesta activitat i dormiren a ple les

poques hores que quedaren fins a fer-se de dia.

## Col·legi Sant Salvador Un passeig

Els alumnes de 6è de primària del col·legi Sant Salvador vàrem anar amb na Margalida Morey a veure les cases i llocs més antics d'Artà (com el barri gòtic de Barcelona). Vàrem veure moltes coses i sobretot en vaig conèixer moltes que no sabia, com per exemple: que hi ha rellotges de sol a les façanes, la casa del marquès, la casa dels Blanes, unes escales que estan molt empinades i que abans eren una costa, que hi havia famílies que tenien un escut familiar, que a quasi totes les cases antigues hi ha arcs, que quasi totes les cases tenien un corral per a l'ase o la somera, que una dona tenia una casa molt gran que ara és un hotel que es diu Ca'n Morangues i que na Margalida Morey jugava a un joc quan era petita que es diu «els 4 cantons».

Lourdes Almagro





## **Col·legi Sant Salvador**

### **La pujada al Dragon Khan**

El passat mes d'abril, els alumnes de 5è i 6è de primària del col·legi Sant Salvador vàrem anar a Barcelona, amb les mestres. Cada dos anys la nostra escola fa aquest viatge conjuntament amb una agència de Barcelona que ens posa dos monitors perquè ens duguin per la ciutat i poguem conèixer-la un poc, aquest any, els seus noms eren Danae i Ferran. Dia 10 vàrem partir de la plaça del pes a les 8:00 h cap a l'aeroport de Palma. L'avió va sortir a les 10:25 h destí a Barcelona. Tots estàvem un poc nerviosos i emocionats, era el nostre 1r viatge plegats fora de l'illa.

Quan arribàrem, agafàrem les maletes i partírem amb l'autobús cap a l'alberg que es deia «Gòtic Point» al Barri Gòtic. Un cop instal·lats, ens anàrem cap al ZOO, allà dinàrem i ens passejàrem. L'horabaixa altre cop a l'alberg, dutxa i a sopar al Maremagnum, i després a veure una pel·lícula en 3D a l'Imax.

Dia 11, després d'haver berenat, partírem amb l'autobús cap a Port Aventura, ens feren fotos abans d'entrar. En grups, ens passejàrem i pujàrem a moltes d'atraccions. Ens hi estàrem tot el dia, fins devers les 18:00 h vàrem fer una volta per les Rambles i el Barri Gòtic. Sopàrem en



un restaurant d'una ensalada, i una pizza.

Dia 12 quan ens aixecàrem ja vàrem fer les maletes, berenàrem i partírem cap al metro. Després del metro agafàrem un bus fins al Cosmocaixa. Hi havia experiments extraordinaris. Quan vàrem haver dinat anàrem a visitar el Camp Nou, però no vàrem veure cap jugador del Barça.

Després vam recollir les maletes de l'alberg i cap a l'aeroport s'ha dit. El sopar va ser d'un «bocatta» i... avió

cap a Mallorca !!! Recollida de maletes i... autobús cap a Artà. Quan arribàrem eren quasi la 1:00h.

Aquest viatge va ser molt divertit i emocionant. El que més em va agradar va ser conèixer la ciutat i disfrutar del viatge amb els meus amics.

**Aina Soler Sancho**  
**5è primària**

## **Col·legi Sant Salvador. Bibliobingo**

Els alumnes de 6è de primària del col·legi Sant Salvador vàrem anar a la biblioteca a jugar a un joc anomenat bibliobingo.

El joc es tractava de que havíem de respondre unes preguntes sobre el llibre que havíem llegit entre tota la classe (Silvestre Malasang). Nosaltres teníem una fitxa on hi havia un parell de nombres. La bibliotecària treia un nombre i si el teníem escrit a la fitxa havíem de respondre la pregunta.

El grup que feia línia s'enduia una invitació per veure qualsevol pel·lícula del teatre d'Artà. I el guanyador s'enportava una llibreta i una invitació. La visita en va agradar molt perquè va ser divertit comentar el llibre d'aquesta manera.

Lourdes Almagro i Jeroni Mestre





## noticiari escolar

### De viatge a Eivissa!

**El alumnes de 3r i 4t de Na Caragol varen visitar l'illa veïna**

Els alumnes del segon cicle de primària de Na Caragol han tengut l'oportunitat de viatjar fins a Eivissa per conèixer de més a prop les singularitats d'aquesta illa veïna. Tot i que la sortida només ha durat dos dies, partiren dia 29 de maig i tornaren dia 30, els alumnes de 3r i 4t han pogut gaudir d'una agenda ben atapida i plena d'activitats. Els estudiants es varen treure la son ben prest ja que varen partir a les 5'45 del matí des de l'escola. A les 11, i després d'una passejada amb vaixell, arribaren al port d'Eivissa. Després de deixar les maletes, refrescar-se a la mar i dinar va començar una intensa visita que els va dur a visitar Ses Salines, Es Vedrà, Sant Josep i Sant Antoni. A les 7 del capvespre, i ja amb les cames ben «carregades» tornaren a l'hotel on es varen banyar a la piscina i després soparen. La festa va continuar a l'hotel fins que va ser hora d'anar a dormir. L'endemà varen aprofitar per fer una caminada per Dalt Vila. Després de dinar a l'hotel agafaren el bus i visitaren el Puig de Missa, Santa Gertrudis i tengueren temps de fer algunes compres al Port d'Eivissa. Finalment varen tornar agafar el vaixell que els havia de retornar cap a Mallorca. Aquesta vegada el viatge no va ser tan plàcid ja que la mar anava bastant moguda i els infants en varen pagar les conseqüències. A les 12 del vespre els alumnes de Na Caragol divisaren amb alegria el puig de Sant Salvador. Darrere quedava un record inoblidable d'una experiència que no els importaria tornar repetir.





## noticiari escolar

### Viatge a Escòcia dels alumnes del British Council de l'IES Llorenç Garcías i Font

Els alumnes de 1r d'ESO de l'IES Llorenç Garcías i Font que participen al Projecte de Currículum Integrat entre el MEC i el British Council, han participat en un intercanvi amb un institut d'Escòcia, Greenwood Academy, situat a la localitat d'Irvine al comtat d'Ayrshire. Cal dir que aquest grup ja és la segona promoció que arriba a l'IES Llorenç Garcías des de Na Caragol que ha realitzat total l'educació infantil i primària dins el marc del projecte.

Els alumnes, que han viatjat acompanyats per tres professores, han tingut ocasió de gaudir d'activitats molt diverses que van des de les visites turístiques a les ciutats de Glasgow i Edinburg, i a l'illa d'Arran fins a participar de les activitats preparades per la comunitat educativa de la Greenwood Academy, que serviren per constatar l'èxit del projecte quant al domini que tenen aquests alumnes de la llengua anglesa que els permet de seguir sense cap dificultat les classes de l'escola escocesa i d'establir relacions amb els alumnes anglesos en aquesta llengua.

A les fotografies que acompanyen aquestes línies els alumnes apareixen davant el castell d'Edinburg i participant en diverses activitats a l'escola de Greenwood.



JOYERÍAS  
**Katia**  
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

CALA MILLOR – CALA BONA – SON SERVERA – SA COMA – CENTRO COMERCIAL CAPRABO SA COMA – CALA RAJADA

- \* **JOIERIA - RELLOTGERIA - PLATERIA.**
- \* **OBJECTES DE REGAL Y TROFEUS.**
- \* **TALLER PROPI - REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS**

# de la Colònia

## VELA

### Regata de les 100 milles (Illa de l'Aire)

Divendres, dia 9 de juny, a les 17'32 h aproximadament, varen partir vuit velers de la nostra flota rumb a l'Illa de l'Aire: l'**AIA** (de M. Oliver), el **TÍVOLI** (de F. Pastor), l'**ÀNGELS** (de R. Roig), el **TRAP** (de N. Sitjar), el **LANCE L'EAU** (de T. Massanet), l'**IDEFIX** (de B. Weidmann), el **BAUXA** (de J. Fullana), l'**ALFÍN** (de Lucas) i el **TACUMA** (de T. Llinàs). El vent bufava amb molta intensitat (força 5-6) i al principi venia de Sud-Est (Xaloc), però fora de la badia va rolar a Est (Llevant). Cal dir que el vent feia pujades i baixades d'intensitat, però que en cap moment va baixar dels 12 nusos, excepte al final de la regata.

El recorregut d'aquesta prova fou el següent: sortida davant l'Estanyol i boia de desmarc davant el far vermell del Port (que s'havia de deixar per babord). Després s'havia d'anar a voltar l'Illa de l'Aire (situada a davant Maó, a 50 milles de distància de la Colònia). Com que feia moltes ratxes de vent, gairebé tots els velers decidiren rissar les veles, i així i tot encara escoraven a la mala. A causa de les enormes ones que hi havia en el Canal de Menorca, molts dels tripulants es marejaren, i 3 embarcacions



(J. Caldenty)

decidiren retirar-se de la competició i entrar a dormir al Port de Ciutadella, ja que encara els faltaven més de 5 hores per arribar a Maó. Poc després de la sortida, un dels vaixells ja s'havia retirat, preveient la duresa de la travessia. Així mateix, 2 velers decidiren retirar-se en quedar encalmats quan estaven a punt

d'entrar a la badia. Per tant, només aconseguiren acabar la regata 3 velers dels 9 que havien partit. Cal dir que el **Bauxa** va trobar una encalmada molt gran dins la badia (a l'alçada de Ca los Camps), i després d'haver lluitat 20 hores, es va quedar completament aturat, tardant més d'una hora per creuar la línia d'arribada. Tal vegada,

# A

# uminis

# Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Dobleacristalament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## INMOBILIARIA COLONIA SAN PEDRO



Assessor de la propietat immobiliària  
 Col·legiat núm. 1362

## Compra, venda i arrendament

C/ Sant Lluç, 16  
 07579 Colònia Sant Pere  
 Tel./fax: 971 589 512

696282154 / 659549605  
[inmo@mallorca-colonia.com](mailto:inmo@mallorca-colonia.com)  
[www.mallorca-colonia.com](http://www.mallorca-colonia.com)





## de la Colònia

per culpa d'aquesta baixada de vent va perdre la primera posició. Els tres primers classificats en temps real, *Aia* (20h 19min), *Lance l'eau* (20h 33min) i *Bauxa* (22hores) també ho foren en temps compensat.

En general, va esser una regata molt esgotadora, amb unes condicions realment dures a les quals els nostres regatistes no hi estan acostumats: fer guàrdies, torns per dormir i navegació nocturna amb poca visibilitat i bastant vent. Per tot això cal donar l'enhorabona a tothom per l'esforç realitzat i animar als que no han pogut participar a què l'any que ve ho facin, ja que segons ens han explicat, aquesta regata ha resultat ser una experiència molt interessant i enriquidora, que arribarà a ser tradicional en el nostre Club.

Finalment, és necessari recordar que dissabte, dia 1 de juliol, se celebrarà la REGATA DE SANT PERE, de caire



totalment social, en la qual hi quedau tots convidats. Així és que ja ho sabeu!.

Si voleu provar d'anar en creuer, no deixeu perdre aquesta oportunitat!

M.R.C.E.

### Fruita del temps

Dia 14 de juny vaig envoltar una figuera aubacó i vaig quedar embadalit contemplant unes figues grosses, crivellades amb un blau de mar profund. El primer que se'm va ocórrer va ser collir-les i mostrar-les a la meua dona. Eren tan belles que calia compartir-les amb algú. M'hagués agradat ésser artista i poder pintar-les, llavors vaig

pensar, les faré una foto junt amb altres fruites i hortalisses del temps, i les enviaré al Bellpuig. He d'escriure qualche cosa, vaig dir per a mi mateix, i em va passar el que diuen succeeix als pintors quan s'empenyen en pintar el paisatge, es passen hores donant pinzellades i llepades sobre la tela i mai se'n queden contents. La

superfície ja l'he descrita, però la profunditat, l'aroma, els colors (vermells, rosats, morats, blancs), el gust... tota aproximació és inassequible.

La pagesia no té bona premsa. Ningú vol ésser pagès. La naturalesa és lenta i l'home modern té pressa, molta pressa. Els coloniers ens anam



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



adaptant al perfil d'altres pobles costaners en els quals la construcció ha estat el fonament i símbol de tot progrés i benestar. La tranquil·litat, aquell síndrome colonier d'encara fa pocs anys de no frisar, de donar temps al temps, de viure i deixar viure, de poder bravejar d'un paisatge que imantava les mirades dels visitants, va perdent importància i ens abocam de cap i sense remei a la situació d'una localitat que perd la seva identitat, la seva fisonomia, m'atreveixo a dir l'enigma dels seus pobladors que els feia diferents, amables, però impenetrables, propers i llunyans i que posava en boca, sobre tot dels polítics, expressions com aquestes: Els coloniers, !quina gent; !No saben el



que volen, mai els tens contents...; I, certament, els coloniers, -no exempts di diferències i conflictes entre ells- tenen una cosa en comú: a vegades no saben el que volen, però sempre han tingut clar el que no volen: que els de fora els dictin el que han de fer o els imposin models de convivència. Als, qui, com el que subscriu aquesta secció del Bellpuig, ens hem arrelat dins aquest paisatge privilegiat no ens és sempre fàcil la convivència amb persones relacionades, quasi totes, per lligams de família i que tenen com a substrat sentiments encara vius de fundadors, de subjectes creadors i



MAJORICA

**JOIERIA VIKY**

**RELOTGERIA \* PLATERIA \***

**TALLER PROPÍ**

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO DOMINGUEZ**  
Joyeria







## de la Colònia

constructors de la Colònia de Sant Pere. Però, a mi personalment, m'atreu aquest misteri de la Colònia, de les seves muntanyes, en especial del Ferrutx, de la seva mar oberta a la tramuntana, de les seves tempestes, de la seva solitud hivernal, d'edificis emblemàtics com el Moli d'en Regalat, on s'hi molia el blat i baix dels seus ullastres hi reposava la galera, que acompanyaria els difunts al cementiri d'Artà. M'agrada la seva església on m'hi sent millor que en una catedral. El Sant Pere del frontispici, de trets romànics, pensatiu mentre treu la xarxa, em recorda la dignitat dels coloniers grans, atalaïant l'horitzó a punt de llançar el rai, asseguts sobre les roques o la pedra d'un marge ran del camí amb els ulls perduts per no sé on, profunds i enigmàtics com el paisatge de l'entorn.

Estam en uns dies esplèndids, encara en primavera i rasant ja l'estiu. Un temps en que la naturalesa es mostra molt generosa i ens regala tota classe de fruits. A les persones que elegiu la

Colònia de Sant Pere per a passar-hi uns dies o l'estiu us recoman que, si teniu temps i ocasió, assaboriu les nostres figues, els remes, la nostra fruita, la llum tendre, diluïda, lleugera i intensament rosada de les postes de sol. Feis un passeig per la vora del mar, contemplau el molí com el veren els nostres avis, dins el misteri del seu espai ample, obert a la muntanya i al mar. El panorama és, encara, grandios. I, com que prest estarem en festa, fruiu també de la convivència amb la gent, hereva d'unes persones agosarades que es desplaçaren a aquests indrets i els feren més bells. I si el dia de la festa major anau a l'ofici major cantau amb tots els coloniers l'himne de la Colònia que acaba amb dues estrofes, les quals cantades en el dia de la nostra festa major i dins el temple, ens lliguen a un compromís solemne i sagrat:

Seguint la tasca de Sant Pere  
forgem un poble agosarat:  
hissem al vent una senyera  
de fe i de llibertat,  
hissem una senyera  
de fe i de llibertat.

Hem anat construint el paisatge  
contra el vent i les pluges de sal;  
En Ferrutx ens anima el coratge  
com la proa imponent d'una nau,  
com la proa imponent d'una nau.

MOLTS D'ANYS I BONES FESTES DE SANT PERE

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



PIZZERIA  
**Ca'n Mateu**

S'arrenda negoci

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

## Racó del poeta

## ON S'AMAGUEN ELS DÉUS

Tot l'instant és com un cal·ligrama, un brogit,  
 per on sura l'enfront, més enllà dels capcers.  
 Amb el bolc de mestral la gavina no hi pot,  
 puix que acopa l'espai agarbant els niguls.  
 On el blau és més blau s'hi amaguen els déus,  
 m'ho digué un pescador de ningú conegut.

Per calanques, abstret, acompanyat i sol,  
 vaig bisant amb els ulls el rompent que no ho creu.  
 Cerc el peix de tardor ran la fuga del jorn  
 i braçades de vent m'han caigut al balast.

Alimares d'esglai han envaït l'oest  
 i la bruixa m'atreu per dins el matasser;  
 Sota auspicis semblants no tenc àmbit segur.

Amb el vers, no fa gaire, hem signat l'armistici.

Joan Mesquida

Del seu llibre, ATZABÓ.

Nota: Com que el nostre poeta Joan Mesquida, amic i col·laborador, celebra, dissabte, dia 24 de juny, la seva festa anomàstica aprofitam l'avinentesa per felicitar-lo i desitjar-li salut, i que els Déus que ell afina dins la immensa badia li siguin propicis i el segueixin inspirant per a mantenir l'armistici signat amb el vers.



**VIAJES  
ECUADOR**  
La garantía de una gran marca



GLOBAL

Hem obert oficina a Cala Rajada. Som al carrer Magallanes, 47  
 (cantonada Via Mallorca). Telèfon **971 56 54 20**

**LLOGUER  
de COTXES**

**GRUPS**

**VACANCES  
BITLLETS**

**VIATGES de NOCES**

**avió  
barco  
autocar**

**RESERVES D'HOTELS**





## de la Colònia

### Assemblea general extraordinària de l'Associació de propietaris de la urbanització de d'Estanyol d'Artà.

Convocada pel president de l'Associació, el passat dissabte 10 de juny 2006, tingué lloc, a l'Espai de Sa Plaça de la Colònia de Sant Pere, l'Assemblea Extraordinària de l'Associació de Propietaris de la Urbanització de S'Estanyol d'Artà amb una nombrosa assistència i participació.

La reunió fou convocada per discutir la proposta de l'ajuntament d'assumir els propietaris el deu per cent del cost de la primera fase de les obres de la urbanització per compensar el deu per cent d'aprofitament mitjà que, per llei, l'ajuntament té dret a percebre a l'hora de recepcionar la urbanització. La Junta Directiva s'havia assessorat abans amb tècnics –advocat i arquitectes- sobre el que convenia més als interessos dels propietaris.

La proposta, després d'un diàleg llarg i ben interessant, fou aprovada per



una ampla majoria: 50 vots a favor, 8 abstencions i cap vot en contra. Els propietaris que no hi pogueren assistir tingueren l'oportunitat de delegar per escrit la seva representació i el seu vot.

L'Associació ha comunicat oficialment el resultat de la votació a

l'Ajuntament d'Artà, perquè la batlessa, tal s'havia compromès en una reunió anterior, ordeni la tramitació adequada per incloure l'acord municipal a l'Ordre del Dia del Ple Municipal de finals de juny, acord que farà possible l'inici de les obres l'octubre vinent.

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà-Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67  
971 836 461



CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**

C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

ALQUILER MÁQUINAS

# Programa de festes

## Programa de Festes de Sant Pere 2006

### Juny

#### Divendres 23

A les 20 h, inauguració de l'exposició de pintura de Miquel Fuster *Mosca*. Retrats dels batles coloniers des de l'any 1936 i paisatges. A la sala d'exposicions de l'Espai, a la plaça de Sant Pere.

#### Dissabte 24

A les 19 h, **mercadet d'objectes brodats**, a Ca Ses Monges, en benefici de la Parròquia. Romandrà oberta fins dijous 29.

A les 19 h, inauguració de l'exposició de macramé i llatra, al **Club de Persones Majors de la Colònia de Sant Pere**. Romandrà oberta de les 19 h a les 20.30 h.

A les 20 h, inauguració de la **I Trobada de Pintors Vila d'Artà**, a la sala d'exposicions del Centre Cultural. Romandrà oberta cada dia, fins al 2 de juliol, de les 20 h a les 22 h. Ho organitza: Associació d'Artistes Visuals d'Artà. Hi col·labora: Centre Cultural.

A les 20.30 h, **inauguració de les festes amb la sonada**, des de la mar i al llarg del passeig Marítim, dels xeremiers de l'Escola Municipal.

A les 22 h, **concert de música amb Toni Miranda Quintet** i, a partir de les 22.30 h, **torrada de sardines** per a tothom que en vulgui menjar, devora la platja de la Colònia.

#### Diumenge 25

A les 9 h, **passeig cicloturístic** d'Artà a la Colònia i tornada. Partida

des de la plaça del Monument. Berenar a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 19 h, **Boti-Boti-Boti**, amb el castell inflable «Viu Contes», un camió gegant, la catapulta d'aigua i llits elàstics i, per acabar, una festa de l'escuma infantil!, a la plaça de la Bassa d'en Fasol. És gratuït. Es recomana que dugueu banyador.

Municipal de Música i del taller de veu, a l'església de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Amics de la Música. Hi col·labora: Centre Cultural.

#### Dimecres 28

A les 19 h, contacontes amb el Professor Sorpreses: **Tintín i els seus amics**, a la Biblioteca Municipal.

#### Dijous 29

A les 19 h, **ofici solemne en honor a Sant Pere**, presidit per l'Excel·lentíssim i Reverendíssim Senyor Bisbe Jesus Murgui. En acabar, processó marítima de Sant Pere.

A les 21.30 h, representació de l'obra de teatre **Tu sí? Idò..., jo també!**, a càrrec del grup Teatre Covernos, a la plaça de Sant Pere. Un guirigall entre parelles, matrimonis, amants i molta diversió.

A les 24 h, **focs artificials a la platja**, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

#### Divendres 30

A les 21.30 h, **pa amb oli solidari**, a la plaça de Sant Pere. Els beneficis aniran destinats a favor del

projecte de Juana Obrador, a Honduras. La vetlada estarà amenitzada amb la música del Dúo Bahía. Ho organitza: Consell Parroquial.







# Programa de festes

## Juliol

### Dissabte 1

De les 9 h a les 12 h, **Diada de Volantí**. Ho organitza: Club Nàutic. (Programa a part)

A les 16 h, regata de creuers. Ho organitza: Club Nàutic.

A les 20 h, **mercadet artesanal**, devora la platja, amb artesans de joieria, fusta, paper, pedra i teles. Hi haurà tot tipus de complements: arracades, cinturons, llums, escultures, penjolls, etc.

A les 20.30 h, **partit d'hoquei** entre l'HC Ferrutx i l'Espanya HC, al Poliesportiu.

A les 23.30 h, **verbena popular** a la plaça de Sant Pere, amb les actuacions de les orquestres CHAMPAGNE, OASIS I TUMBET DE SOLFA.

### Diumenge 2

A les 10 h, excursió amb piragua o caiac fins a l'illa des Porros. **Partida des del Moll de la Colònia de Sant Pere**. Ho organitza: Club Nàutic.

A partir de les 10.30 h i fins a les 18 h, **jornada de portes obertes a l'Escola de Vela del Club Nàutic, amb passejades gratuïtes per la mar, a partir dels 6 anys**.

A les 20 h,  **festa infantil** amb cucanyes i jocs de carrer, i actuació del grup d'animació infantil Mallorca Festa, a la plaça de Sant Pere.

A les 20 h, **partit de vòlei** sènior masculí entre el Club Vòlei Artà i velles glòries del club, al Poliesportiu Cap Ferrutx. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

A les 21.30 h, **concert de Sant Pere**, a càrrec de la Banda de Música d'Artà, a la plaça de Sant Pere.

### Divendres 7

A les 22 h, **concert jove** amb els grups Alto Voltage, Estierkol, One Food, SDA, i els grups convidats Gérmenes (Madrid), A Palo Seko (Sevilla) i el grup estel·lar **BOIKOT** (Madrid), al Poliesportiu Municipal Cap Ferrutx. Ho organitza: Associació de Joves de la Colònia de Sant Pere.

### Dissabte 8

A les 19 h, concurs de dibuix i de **pintar camisetes**, per a infants de 5 a 12 anys, a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Associació de Joves d'Artà.

A les 20 h, festa d'aniversari de l'Associació de Persones Majors de la Colònia i **homenatge als socis octogenaris** d'enguany. Acte seguit, lliurament dels trofeus del Torneig de Petanca i refresc per als assistents, al Club de Persones Majors. Ho organitza: Club de Persones Majors de la Colònia de Sant Pere.

A les 20.30 h, **XVI Cursa Popular Festes de Sant Pere**. Sortida i arribada a la plaça de Sant Pere. Es faran dues curses segons l'edat dels participants. Menors de 16 anys: partida a les 20.30 h. Majors de 16 anys: partida a les 20.45 h. Categories: sènior femení, sènior masculí i veterans (nascuts fins l'any 1971).

A les 22.30 h, **verbena camp** a la plaça de Sant Pere, amb l'actuació de les orquestres **PISCIS I LUNA**.

### Diumenge 9

A les 19 h, **IV Travessia de Natació Costa de la Colònia de Sant Pere**. Inscripció i arribada a la platgeta de la Colònia. Es faran tres curses, segons l'edat dels participants. Informació a l'oficina de la Colònia o a la Piscina Municipal d'Artà. Ho organitza: Club Aigua Esport.

A les 22 h, **vetlada de ball de bot**, a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta, a la plaça de Sant Pere.

### Dijous 13

A les 19 h, **contacontes amb teresetes**, a càrrec d'Asja Olga Schalekamp, a la Biblioteca Municipal.

### Divendres 14

A les 21 h, **concert d'Aquatraveus**, a l'església de la Colònia de Sant Pere.

### Dissabte 15

A les 21 h, lliurament de trofeus i sopar per a socis del Club Nàutic, al Club Nàutic.

A les 20 h, **partit de futbol** de prebenjamins i, a les 20.45 h, de benjamins del CE Artà, al Poliesportiu Municipal Cap Ferrutx.

### Divendres 21

A les 22 h, **torneig d'estiu de futbol**, al Poliesportiu Cap Ferrutx. Inscripcions dels equips, 1 hora abans de l'inici. Ho organitza: Associació de Joves de la Colònia de Sant Pere.

*L'Ajuntament d'Artà vol agrair la col·laboració de totes les persones i entitats que han fet possible aquest programa.*

## Carta al director

### SORPRESA, SORPRESA EN EL POLÍGONO INDUSTRIAL D'ARTÀ

Después de la conversación mantenida con los responsables de Gestur en sus oficinas de Palma de Mallorca manifestándonos que solo se habían quedado en propiedad con 7 ó 8 solares del Polígono Industrial Ès Pujols de Arta, posteriormente en la asamblea ordinaria de día 2 de octubre de 2005 se hizo la misma pregunta y la respuesta fue de que tenían en propiedad unos 4 ó 5 solares, siempre negándose a dar una cifra exacta en metros cuadrados y número de solar. A la vista de unas respuestas tan sospechosas nos vimos obligados a rascarnos los bolsillos y acudir al Registro de la Propiedad de Manacor para obtener una información segura y actualizada que, como pueden ustedes suponer, deberíamos haber sabido desde el primer momento. Pues bien, de dicho registro y en fecha de **24 de abril de 2006** la información que aparece es la siguiente

Nº FINCA	SOLAR POLÍGON	SUPERFICIE metres quadrats	% gestur	TOTAL ADJUDICAT metres quadrats	PREU MERCAT A 180€/M2
15391	A10	1401 m2	100%	1401 m2	252.180,00 €
15392	A12	1376 m2	50%	688 m2	123.840,00 €
15396	A16	1435 m2	100%	1435 m2	258.300,00 €
15397	A17	1371 m2	34%	466,14 m2	83.905,20 €
15399	A19	2989 m2	100%	2989 m2	538.020,00 €
15404	A24	1614 m2	100%	1614 m2	290.520,00 €
15405	A25	1552 m2	100%	1552 m2	279.360,00 €
15407	A27	3064 m2	100%	3064 m2	551.520,00 €
15413	A34	3007 m2	100%	3007 m2	541.260,00 €
15420	B4	1700 m2	100%	1700 m2	306.000,00 €
15422	B6	868 m2	100%	868 m2	156.240,00 €
15423	B7	868 m2	100%	868 m2	156.240,00 €
15425	B9	868 m2	100%	868 m2	156.240,00 €
15428	B12	819 m2	57%	466,99 m2	84.058,88 €
15429	B13	910 m2	100%	910 m2	163.800,00 €
15431	B15	820 m2	100%	820 m2	147.600,00 €
15433	B17	820 m2	100%	820 m2	147.600,00 €
15434	B18	1133 m2	100%	1133 m2	203.940,00 €
15435	C1	1175 m2	100%	1175 m2	211.500,00 €
15436	C2	1175 m2	100%	1175 m2	211.500,00 €
15437	C3	1175 m2	100%	1175 m2	211.500,00 €
15441	P2	1028 m2	100%	1028 m2	185.040,00 €
				29.223,13 m2	5.260.164,08 €

**Total metros cuadrados en propiedad de Gestión Urbanística de Baleares S.A...29.223 metros cuadrados.**

En conclusión, denunciemos la falta de transparencia en la gestión y nos preguntamos el porque **Govern Balear, Caixa de Pensions de Balears Sa Nostra, y otros miembros socios de Gestur** tienen solares

en propiedad habiendo una necesidad de los industriales de la zona y también porque l'Ajuntament d'Artà no se ha visto más favorecido en adjudicarse más propiedades que le hubieran podido solucionar la grave crisis económica que padece en la actualidad.

Jose Navarro Fuster.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209  
Mòbil: 629656109 / 649415690



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE  
- ASSESSORIA D'INVERSIONS  
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES  
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN    ANTONI BISBAL    RAUL BILBAO  
GRADUAT SOCIAL    GRADUAT SOCIAL    ECONOMISTA  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



**L'OBSERVATORI***Espai de reflexió d'UIA***Carta al director****Un pressupost sense il·lusió**

Dia 9 de juny, mentre els Cavallets convidaven, pels carrers, a participar a la festa del Convent, al l'Ajuntament se celebrava el ple, extraordinari, d'aprovació del projecte de pressuposts per a 2006 amb unes despeses que apugen a 9.881.003,27 euros i amb uns ingressos de 10.503.665,52 euros (per tant, arrossegant un romanent negatiu de 2005 de 622.662,25 euros). El ple no va ser una festa.

Els regidors d'UIA varen votar afirmativament uns comptes municipals que no són els que el nostre grup hagués confeccionat. Es tractava, idò, de donar un vot de confiança a un equip de govern que està en minoria, en una situació delicada, en una situació que nosaltres, per experiència, coneguérem i patírem; ara, però, estam convençuts que no es tornaran a repetir històries com les de principi de legislatura perquè els Independents sabem anteposar l'interès general dels ciutadans abans que els interessos de partit. Si hi ha unes persones, un equip, que té la responsabilitat de governar i ho ha de fer en minoria, nosaltres, en un acte de responsabilitat, tenim clar que no posarem traves al camí, tot i que farem tots els suggeriments que trobem que haguem de fer.

No parlarem del retard en la presentació dels pressuposts, ni recordarem la promesa del regidor

d'Hisenda, Miquel Sebastià Moll, que aquests pressuposts estarien aprovats el 31 de desembre de 2005, però sí que ens volem fer ressò d'una cosa que va dir aquest mateix regidor quan va exposar aquest pressupost. Ell va reconèixer, implícita i explícitament, el seu fracàs en l'elaboració dels pressuposts. Sí cal recordar que l'Ajuntament ha venut (alienat, és el mot correcte) tres immobles: l'antic teatre del carrer de les Roques, un solar a la urbanització Estrella de Mar i un altre solar al polígon industrial. Amb aquestes vendes, l'ex-tripartit, no ha pogut eixugar uns costos que, ho va reconèixer el mateix regidor, vénen donats, bàsicament, perquè la despesa de béns corrents i de personal es dispara, representant un 64 per cent del pressupost total de despeses. No hi ha visos del famós pla de sanejament de la hisenda municipal que tan alegrement varen prometre els signants del tripartit el 9 de juliol de 2004 (fa dos anys, temps de sobra per dur-ho a terme) i del qual UM en va fer un dels seus cavalls de batalla electorals. Els pressuposts de 2006 són una altra sortida endavant, sense un replantejament seriós de l'economia municipal, cosa que tampoc no ens estranya.

Fent gala d'un victimisme exacerbat, el regidor Moll (ens dirigim a ell perquè va ser el que va presentar el pressupost

i perquè, segons consta, és el regidor d'Hisenda) va fer un discurs (o era un sermonet?) on deia que, si per ell fos, seria més valent, que s'havien de prendre decisions importants per tal que als pressuposts es poguessin reflectir més inversions... o sigui, va reconèixer que no feia el que havia promès i que el fracàs era més que palès. Mai no s'havia vist presentar uns pressuposts amb tan poca il·lusió. En un moment donat va semblar que, fins i tot, li sabia greu al regidor Moll que els Independents haguéssim votat a favor el pressupost pel to com va replicar a les nostres intervencions. Només cal dir que aquest vot de confiança que hem donat als Independents a l'equip de govern tampoc no s'ha de prendre com un brindis al sol. És un vot de confiança on hi tenim dipositades expectatives, però no il·lusions. Per començar, el regidor Moll podria començar a donar autoexemple baixant un poc les factures i les telefonades («només» 921) que ha fet des d'un telèfon públic municipal en els tres darrers mesos per no haver d'aplicar-li allò de «Qui va amb un coix...».

**A TOTS ELS COLONIERES I COLONIERES, BONES FESTES DE SANT PERE!**

[www.mallorcaweb.net/independents](http://www.mallorcaweb.net/independents)  
[independentsarta@arta-web.com](mailto:independentsarta@arta-web.com)



**Maite Guerrero Gabela**  
Mòbil: (+34) 652 558 085

Per Gran demanda ,  
es cerquen finques amb piscina per llogar a la zona de Llevant: Artà, Cala Rajada, Son Servera, Cala Millor, Cala Bona, Costa dels Pins, Canyamel, Sa Coma, Portocristo, ... etc.

[www.dreamsmallorca.com](http://www.dreamsmallorca.com)  
e-mail: [info@dreamsmallorca.com](mailto:info@dreamsmallorca.com)  
Tel./Fax: 971 568 105  
C/ des Còs, 50 d - 1r B  
07550 - Son Servera

## Carta al director

### No vos deixeu enganar amb segons quines coses...

*Volem Explicar als artenencs el per què del nostre vot en contra als pressuposts d'enguany*

A rel del darrer Ple de l'Ajuntament, és possible que hi hagi alguna o algunes persones vos intentin enganar fent-vos creure que el Partit Popular és l'únic partit que enguany ha votat en contra dels pressuposts municipals i que posa entrebancs a l'equip de govern municipal.

És cert que hem votat en contra dels pressuposts, però és totalment fals que haguem posat entrebancs a l'equip de govern, perquè ells tot solets s'hi basten per fer-ho.

La qüestió hauria de ser un altra: per què el Partit Popular ha rebutjat els pressuposts? Idò, molt senzill: perquè l'equip de govern no ha complit la seva paraula de destinar enguany 100.000 euros més per a la creació del club de la tercera edat de la Colònia de Sant Pere, quan és un compromís que adquirir fa dos anys.

Aquest és el tema, ni més ni manco. Aquells que coneixin la història saben que l'Ajuntament assumí es compromís de subvencionar amb 300.000

euros la creació del club de la tercera edat. Per aquest mateix motiu, el Partit Popular es comprometé a donar suport a l'equip de govern al conveni del Molí d'en Regalat, dotat amb 1,2 milions d'euros.

El problema és que l'ajuntament, dels 300.000 euros que havia d'aportar d'aquest conveni per a la creació del club de la tercera edat de la Colònia de Sant Pere (200.000 l'any 2005 i 100.000 l'any 2006), finalment en els pressuposts d'enguany n'aporta 80.000.

Per això, consideram una falta d'ètica que l'equip de govern no compleixi amb la seva paraula, i més quan es tracta d'un acord pres a plenari municipal.

A més, tots aquells que puguin dir que el PP d'Artà no dona suport a l'equip de govern, els hi podem dir que facin memòria, perquè al mateix plenari municipal extraordinari del passat 9 de juny a part de votar en contra dels pressuposts per enguany votàrem a

favor de la modificació del pla parcial de Sos Monjos, perquè estam d'acord que el nostre municipi necessita més sol urbà i ha de poder créixer per qualche banda. A més, consideram que aquesta urbanització és una bona forma d'obrir una nova línia de finançament per l'Ajuntament d'Artà, que bona falta li fa.

O sigui, que tots aquells que puguin xerrar o xerrin de segons què pel nostre poble, per favor que diguin tota la veritat, ja que tothom sap que a aquells que diuen mentides els hi sol creixa el nas. Per tant, que tractin de desviar l'atenció de la crisi que viu l'equip de govern.

Per cert, a tots aquells que formen part de l'equip de govern, dir-lis que compleixin amb els compromisos adquirits als plenaries, amb un col·lectiu com el de les persones majors de la Colònia de Sant Pere, ja que per aquesta falta de compromís mos obligà a votar en contra dels pressuposts d'enguany

Partit Popular d'Artà



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r  
 07570-Artà  
 Tel. 971 82 92 46  
 Mòvil 606 71 0018

## VENDA DE PISOS A ARTÀ

Pisos de 88 m2 + parking al carrer de Na Coixa  
 a partir de 156.000 Euros

Entrada: 2.000 euros

Resta: Hipoteca Joven 525 € al mes.

Tels. 971 72 24 93 / 630 132 563

**CA'N SIMONET S.A.**  
 Promocions immobiliàries  
**100% financiació**



## VÍDEO XORRA

### Concurs d'imatges de vídeo sense seny, absurdes i sense qualitat

#### Bases

1. Hi poden participar totes les persones aficionades a les bestieses (*xorrades*)\* en vídeo.  
\* Bestiesa (*xorrada*): dit d'allò que no té sentit però que fa riure a més d'un.
2. L'objectiu del concurs és que el vídeo, almanco, faci gràcia a més d'una persona (no compta la que l'ha creat).
3. Les propostes han de tenir, com a tema únic, qualsevol que vulgueu, per exemple:
  - Una versió casolana en playback de la cançó «Opà, voi azer un corrà».
  - La gràcia que pot tenir el teu ca mossegant el cul de ton pare.
  - Un anunci de televisió: la venda de la teva bici o del cotxe de ton pare.
  - Qualsevol idea que trobeu que sigui graciosa.
4. Es valorarà l'originalitat i la facilitat per fer-ne l'edició. Els amenàbars i els almodòvars de la imatge no tenen res a fer en aquest concurs.
5. Els vídeos han de ser inèdits, d'autoria pròpia, i no poden haver estat mai presentats en públic (menys a ca vostra).
6. S'admeten, com a màxim, tots els vídeos que sigueu capaços de realitzar.
7. Hi ha limitacions de temps: els vídeos no poden durar més de 60 segons, és a dir, d'1 minut.
8. Les imatges no poden ferir la sensibilitat dels espectadors, és a dir, res de sexe ni de violència. (Quina pena!)

La Comissió de Festes de Sant Salvador decidirà quins seran els vídeos finalistes i el guanyador. La decisió és inapel·lable.

9. El concurs es pot declarar desert.

## Agromecànica Artà, S.L.

### Tractors nous i d'ocasió Venda, accessoris i reparació

Els ofereix un nou servei en arrendament de tractors i accessoris per a qualsevol feina de jardineria, agricultura o derivats.

#### Útils i accessoris

### Mini tractors, fresses, desbrozadores i astilladores

Mini tractors amb pala davantera o de darrera.

#### Útils

Motoserres  
Desbrozadores manuals  
Tallabranques  
Tallagespa auto propulsats  
Escanificadores cramer



C/Via Palma, 90  
Tel. 971 552 235  
Fax. 971 552 236  
**Manacor**

Telf. Guillermo 629 808 517  
Telf. Juan Manuel 659 906 848

Segadores  
Bombes d'aigua  
Motocultors  
Carretilles mecàniques  
Alternadores 2.500 KW  
Radials  
Remolcs  
Hidronetejadores (Karcher)  
Compressors elèctrics  
Netejadores per arena  
Martells perforadors de 7  
KLG.SDS+MAX.

10. Les propostes s'han de presentar en DVD o VHS, a l'Ajuntament d'Artà (plaça de l'Ajuntament, s/n, 07570 Artà) o en format Windows Media a l'adreça [pija@arta-web.com](mailto:pija@arta-web.com), abans de dia 21 de juliol de 2006, en un paquet tancat, damunt del qual s'ha d'especificar a quin concurs es presenta (CONCURS DE VÍDEO XORRA 2006), amb el nom i el telèfon de l'autor, que ha d'anar en un sobre tancat dins el paquet.
11. El lliurament de premis es farà públic a través dels mitjans de comunicació locals, després

- d'avisar, prèviament, el guanyador/a. (€ x €= et faràs ric, ja, ja, ja!)
12. L'Ajuntament, si ho considera oportú, es reserva el dret d'utilitzar els dissenys que es presentin per a qualsevol proposta. (Als òscars..., o no?)
13. La inscripció a aquest concurs és gratuïta. (Zero «patatero».)
14. La participació en el concurs representa l'acceptació d'aquestes bases. Qualsevol circumstància no prevista en aquestes bases ha de ser resolta pel jurat.
- Per a més informació, telefonau al 971 83 56 24 o al 609 30 94 43.

**AJUNTAMENT D'ARTÀ****B A L E A R S****Regidoria de Festes**

## **ELECTROMECAÀNICAARTÀ**

**BISCAI - CARAGOL, S.L.**

Carrer 31 de març, 24  
 Tels. 971 83 53 47  
 Mòbil Toni: 699 41 62 53  
 Mòbil Miquel: 669 580 842  
 07570—Artà (Mallorca)

### **Vendes**

Tel. i Fax 971 83 51 20

Feim a saber a tots els nostres clients i poble d'Artà en general que, per causes de canvis generals dins les Balears, NISSAN deixarà de tenir automòbils exposats dins les seves instal·lacions.

No obstant, els nostres clients no deixaran d'esser atesos, seguint igualment amb el servei de taller.

Degut a aquests canvis, els convidam a tots a visitar-nos, per tal de veure la nova marca de la que dispondrem a partir d'ara.

**Volem convidar al poble d'Artà a la inauguració del nou concessionari de cotxes Peugeot que tindrà lloc al nostre local el proper divendres dia 14 de juliol**

**Hi haurà refresc**  
**Vos convidam a tots**





PARRÒQUIA  
D'ARTÀ



**Bellpuig**

23 juny 2006  
Número 750



35

623

## Pensaments

### «Código Da Vinci»

Certament, el coneixement que tenim de la vida de Jesús i dels primers cristians és ben incomplet, ple de llacunes, i aquests buits de coneixement, amb facilitat poden ser omplits per la imaginació del novel·lista. És el que ha fet Dan Brown a la seva exitosa novel·la. Res més a dir. L'estrany del cas és que en aquesta secció «De La Parròquia» dediquem l'espai que Bellpuig ens ofereix a comentar una novel·la d'èxit. Què ha passat?

El secret no està en la novel·la, sinó en la seva recepció per part de la nostra societat. Ja fa temps que els sociòlegs descobriren que els humans no ens relacionam amb la realitat en si mateixa, sinó amb la representació que se'n fa un grup humà per manejar-s'hi amb més facilitat.

Relacionat amb això, els sociòlegs ens parlen de la «memòria social»: els grups humans reconstrueixen el seu passat guiats en part per les situacions que viuen al present. De manera que llegir el passat no és mai un exercici innocent perquè en gran mesura som el que recordam sobre nosaltres mateixos.

La nostra societat està reconstruint la seva identitat compartida al marge de les seves arrels cristianes. El missatge del Código Da Vinci connecta fortament amb aquest procés. Podem resumir: «Si la fundació de l'Església i de les creences fonamentals del cristianisme varen ser obra de l'emperador Constantí com una maniobra política per consolidar el seu poder, si ells ho inventaren tot per aquest motiu i després la seva principal preocupació ha estat ocultar els orígens vertaders, si és així, tot el que es diu és mentida i té com objectiu

conservar la posició de poder de l'Església.»

Què hem de fer els cristians davant això?

En primer lloc ser conscients de quin món vivim, saber que estam ja en una societat post cristiana i situar-nos davant ella de forma més testimonial i manco

patrimonial. No es tracta tant de defensar drets del cristianisme com de mostrar amb testimonis i exemples que el Cristianisme, a pesar de les seves moltes carències i contradiccions, ha contribuït i segueix contribuint de moltes maneres a fer més justa, més solidària i millor aquesta societat que vol prescindir d'ell.

I només en segon lloc, veure també les carències que tenim com a comunitat en el coneixement dels orígens del cristianisme que fan que un escriptor no massa il·lustrat ens pugui omplir de dubtes. En aquest sentit, de la parròquia tenim la intenció d'aclarir alguns dels temes que la novel·la tergiversa: l'origen de la fe en la divinitat de Jesús, els evangelis i altres escrits apòcrifs, els manuscrits de la Mar Morta i de Nag Hammadi, l'evangeli de Judes entre ells, i encara que molt secundari, el matrimoni de Jesús i Maria Magdalena i la seva descendència.

De totes maneres i com avançament hem de veure un aspecte de la novel·la, moltes altres pateixen del mateix defecte, que no aguanta la crítica històrica d'una manera que amb molta senzillesa es pot explicar:

És cert que a partir de la decisió política de l'emperador Constantí l'any 313 que va «legalitzar el cristianisme»



i es va convertir ell mateix. I la posterior decisió de Teodosi que declarà oficial el cristianisme i suprimí els cultes de la religió romana, l'Església esdevingué una institució poderosa durant més de 1000 anys. També és cert que encara avui en dia l'Església Catòlica és una grandiosa organització internacional i això implica capacitat d'influència. Però el Nou Testament, les afirmacions del Credo i tots els elements fonamentals del cristianisme ja estaven ben clars i construïts al segle II, podem dir l'any 150 per posar una data. I aquest any encara ningú havia imaginat que poguessin existir els papes guerrers de l'edat mitjana ni l'organització del Vaticà. Totes aquestes novel·les com «El Código Da Vinci» tenen un defecte fonamental: fan actuar el Vaticà i els papes poderosos en la formació d'unes creences que va construir una comunitat minoritària i perseguida que és el que era l'Església als segles I i II. Això no inclouria el celibat dels eclesiàstics o la consideració de la sexualitat, que no són temes fonamentals del cristianisme encara que sí que ho són per la consideració que en té la nostra societat, però ho tractarem en parlar del presumpte matrimoni de Jesús amb Maria Magdalena.

## Avisos de la Parròquia

### Novena a la Mare de Déu de St. Salvador

Vos convidam aquests 9 diumenges abans de la festa a preparar-vos amb l'exercici de la Novena. És cada diumenge devers les 18.30, després de la missa al Santuari de Sant Salvador.

## Comentari hípic

Fa quinze dies es va celebrar el Gran Premi Manacor per a cavalls de 3 anys a l'hipòdrom Municipal de Manacor. El guanyador fou Melicoto d'Arc que registra un temps de 1.18 sobre 2.375 mts. Referent als resultats dels nostres cavalls destaquen el germans uterins Gentille i Estar de Nuit, propietat de Sebastià Esteva, ja que aconseguiren un primer i segon lloc respectivament, demostrant un bon moment de forma. De la quadra Sa Corbaia destaca Le Claray VX que s'anotar una altra victòria. També anomenar la nova incorporació al rànquing de regularitat; es tracta de Jamin de Kor, un exemplar de qualitat adquirit per Francisco Piris. De la quadra Son Morei, Hanson Horse, segueix amb una bona línia de regularitat.

Per finalitzar hem d'anunciar que les carreres es disputen el divendres a vespre a Son Pardo i el dissabtes al vespre a Manacor.



CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES

**MASSEY FERGUSON**
**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**



**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**





RANQUING CORRESPONENT AL MES DE MAIG-JUNY									
LIDER: LE CLARAY VX									
NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	SP	SP	MA	SP	MA	SP	PUNTS
			20-may	21-may	27-may	28-may	03-jun	04-jun	
ESTAR DE NUIT	1.19	19			2ON				3
FILET D'OR	1.17	3							
GENTILLE DE NUIT	1.19	23		4RT	4RT				2
GLEAM BOWL	1.19	6							
GRAND AMOUR	1.17	3							
HACKER BLACK	1.17	14			3ER				2
HACUM SC	1.17	8							
HANSON HORSE GS	1.17	13			3ER		2ON		4
JATKINSON VX	1.18	4							
JENIFER BRANCH	1.18	13		3ER		4RT			3
JYPISOL	1.20	4							
JOLI DE FRANCE	1.19	21							
JOLI DE NUIT	1.23	12							
LARISOL POU RAFAL	1.19	11							
L'AUBA VX	1.19	17							
LIANA POU RAFAL	1.19	1							
LINFA D'OR	1.20	11							
LINX DE SA CLOTA	1.22	5							
LE CLARAY VX	1.19	37		1ER					4
LAMBRO BRANCH	1.20	25							
MISTERIOS MAR	1.23	4							
MOUSOL POU RAFAL	1.20	10							
MY DREAM	1.20	24							

# FERRETERIA PASCUAL

**Ja tenim aquí les rebaixes**

Totalarobad'home per anar a fer feina té un 30% de descompte

Les botes homologades per a la construcció, un 20% de descompte.

En tot el material de construcció, un 10% de descompte



**grupo de empresas  
Pascual**

**FERRETERIA PASCUAL**

M<sup>a</sup> Francisca Pascual Ferragut

xisca.pascual@hotmail.es  
C/ Cardenal Despuig, 12  
07570 ARTÀ

Tel./Fax 971 836 392  
Móv. 620 717 931

## Vòlei

**Brillant actuació de l'equip infantil femení en el Campionat d'Espanya de voleibol a Priego (Córdoba)**

**1a fase****15-06-06****Club Vòlei Artà 1****La Calzada (Astúries) 3**

25-23 / 13-25 / 19-25 / 13-25

C.V. Artà: Xisca Puigserver, Victòria Quintanilla, Pilar García, Aina Riera, Jessica Galván, Bel Puigserver, Carme Sansó, M. Francisca Infante, M. Bel Silva, M. Bel Llinàs i Aina Ferragut.

**Club Vòlei Artà 0****Maspalomas C. Canària 3**

16-25 / 18-25 / 20-25

**16-06-06****Club Vòlei Artà 3****L'Illa Grau (Castelló) 0**

25-19 / 25-23 / 25-21

**Llocs del 9 al 12****16-06-06****Club Vòlei Artà 3****Reya Voley Guadalajara 2**

18-25 / 27-29 / 25-12 / 14-25 / 17-15

**17-06-06****Club Vòlei Artà 3****Emeve Lugo 0**

25-17 / 25-18 / 25-17

L'equip infantil femení del Club Vòlei Artà, patrocinat pel Restaurant Son Bessó, aconseguí una meritòria **novena posició** en el Campionat d'Espanya celebrat a la localitat cordovesa de Priego, del 14 al 18 de juny. En el Campionat hi participaren 17 equips, un per comunitat, excepte Andalusia, que per ser l'organitzador en presentà 2. La sort no acompanyà a l'equip artanenec en el sorteig i quedà enquadrat en el grup més fort de tots.

Agafant com a referència el Campionat d'Espanya de seleccions d'aquest any, dels set primers classificats, 4 eren al nostre grup. Així i totes va competir a un altíssim nivell i es varen tenir opcions de classificar-nos dins els dos primers. El **primer partit** ens va enfrontar al **campió d'Astúries, La Calzada**, i els nervis varen traïr una mica a les artanenques. Després de començar el set molt malament, on les asturianes es col·locaren amb un clar 7 a 20, les nostres reaccionaren de manera esplèndida guanyant un set que ja es donava per perdut. Això va donar moral a les artanenques i enfonsà una mica a les rivals, cosa que es notà en l'inici del segon set, on les d'Artà es posaren per davant de forma clara, 5 a 1. A partir d'aquí tot canvià, i les d'Astúries començaren a anotar punts



davant la desesperació artanenca, i el partit s'igualà. El tercer set va ser bastant igualat però també va caure del costat visitant. En el quart les d'Artà tingueren poques opcions i les d'Astúries sentenciaren. Sense pràcticament temps per pensar en la derrota ja tornàvem jugar i, en aquesta ocasió contra el potent equip **canari del Maspalomas**, que seria el que es **proclamaría Campió d'Espanya**. Les artanenques jugaren un gran partit, i en algún set, sobretot en el darrer, es tingueren opcions de victòria, però al final caigueren davant el potencial atacant canari. Encara es tenien opcions de quedar dins els dos primers, si L'Illa Grau guanyava a Astúries, i a punt estaren, però al final guanyaren aquestes darreres per 3 a 2. El dia 16 era el darrer partit de la primera fase i tot i no poder lluitar pels dos primers llocs, es tenien moltes ganes i l'equip havia anat de menys a més. **L'Illa Grau** també volia acabar la primera fase amb una victòria. Es va fer un partit molt complet en tots els aspectes i s'havien corregit, errades sobretot en recepció i defensa, i això havia permès contruir bons atacs. Poc a poc també anaven arribant més pares de les jugadores i això també feia que la motivació i les ganes de fer-ho bé pujassin. Amb aquesta victòria ens tocava jugar pels llocs del 9 al 12, amb poquet més de 4 hores de descans, contra el **Reyal Voley Guadalajara**, que també havia tengut un grup bastant potent. Va ser el partit més emocionant

i intens de tots, tal i com ho reflexen els parcials dels sets. El primer set va caure del costat visitant, però això no afectà a les artanenques que en un gran segon set s'imposaren per un ajustadíssim 29 a 27. Es veia que seria un partit molt igualat i que s'hauria de lluitar molt. Aquest segon set envalentonà a les d'Artà que no donaren cap opció a les de Castella en el tercer. Semblava que havien posat la directa, però ens tornaren el parcial en el quart i tot quedava pendent pel cinquè set. A punt de començar el definitiu set, arribava el **regidor d'esports de l'Ajuntament d'Artà, Manolo Galán**, que va voler estar amb l'equip en una competició tan important. Va veure el set més intens, ja que els dos equips tingueren pilota de partit, però al final foren les nostres les que l'aprofitaren i l'alegria desbordà a l'expedició artanenca. El dissabte dia 17 quedava rematar la brillant actuació artanenca contra **l'Emeve Lugo**, i així va ser. Les d'Artà sortiren més concentrades que mai i «passaren per damunt» l'equip galleg, tal i com ho demostren els parcials. Les artanenques, tal i com havíem comentat abans, havien anat de menys a més, acabant amb un nivell molt alt de joc i quedant en aquesta esplèndida



novena posició. Tot un èxit per a les nostres ja que la resta d'equips representaven a ciutats grans i tot i les nostres limitacions en aquest aspecte es va competir de manera impecable. S'ha de dir que cada equip del nostre grup acabà al lloc més alt de la classificació que podia quedar.

El Maspalomas, quedà Campió; l'equip asturià lluità pels llocs del 5 al 8 i quedà 6è; l'equip artanenc 9è; i l'equip valencià, que lluitava pels llocs del 13 al 17, 13è. A la nit, jugadores, entrenador, regidor i pares anaren a sopar tots junts, tot un detall per part dels pares que en tot moment animaren a l'equip. En definitiva, un gran campionat en tots els aspectes i donar l'enhorabona a tot l'equip i a l'entrenador, Sebastià Rebassa, per la gran feina feta i pels resultats aconseguits.

## **SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



## Natació

### El Club Aigua Esport Artà es llueix en el Campionat de Balears Absolut d'Estiu

Gran campionat el que realitzaren els **11 joves nedadors del Club Aigua Esport Artà en el Campionat de Balears Absolut**, celebrat el dissabte 17 i el diumenge 18 a les piscines de Son Hugo. S'ha de dir que tot i ser un campionat de Balears absolut, el Club Aigua Esport presentà un equip molt jove, sense cap nedador absolut, cosa que encara dona més mèrit als èxits aconseguits. Un altre aspecte que no beneficiava als nostres era que la competició es celebrava en piscina de 50 metres, un piscina on els nedadors dels altres clubs entrenen tot l'any i que els nostres encara no hi havia entrenat. La competició començava amb el relleu de 4 x 50 estils masculí i els nostres ja estaren a punt de pujar al pòdium, aconseguint la quarta plaça. La primera gran alegria la donà **Guillermo Gavilla, que aconseguí la mínima als 1500 m. lliures pel Campionat d'Espanya G3**. Realitzà una prova quasi perfecte, controlant en tot moment el ritme al que havia de nedar, i aturant el cronòmetre en 18 minuts, 29 segons 68 centèsimes, 11 segons per davall de la mínima exigida. La **primera medalla arribà als 50 m. esquena per part de Javi Muñoz**, que aconseguí la **tercera posició i la millor marca de Balears** en piscina de 50 metres. Els nedadors



que compartien pòdium amb ell eren bastant majors que ell, un li guanyava de 11 anys i l'altre de 6. A l'altre relleu, el de final de la jornada del matí, 4 x 100 lliures masculí, tornàrem veure d'aprop el pòdium, una altra 4a posició, i a més amb els mateixos nedadors que ja havien nedit varies proves durant el matí. La jornada del capvespre encara ens duria més alegries, la primera en forma de medalla, un altre cop per part de **Javi Muñoz en els 100 m. esquena**. El nedador artanenc es proclamà **sots-campió de Balears amb un temps esplèndid, 1'04''52, que suposava també una altre millor marca de Balears en piscina de 50 m. Una millor marca amb 17 anys d'antiguitat**, és a dir, ell encara no havia nascut quan la varen fer. Una de les notícies més agradables arribava

en la última prova de la tarda, els **4 x 200 lliures** i a més, va ser doble. **Guillermo Gavilla**, en el primer relleu, aconseguia la **mínima dels 200 lliures pel Campionat d'Espanya i el relleu quedava en tercera posició**, un fet increïble tenint en compte la limitació de nedadors en quant a número i sobretot la seva joventut. Sols vàrem ser superats pel C.N. Palma i pel C.N. Voltor. El diumenge matí un altre 4t lloc en un relleu, el 4 x 50 lliures masculí i una nova medalla, un altre cop de **Javi Muñoz, en aquesta ocasió en els 200 m. esquena**, on aconseguí la **tercera posició**. S'ha de dir que Javi Muñoz va ser l'únic nedador que va pujar al pòdium a les tres proves d'esquena.

Els temps de tots els nostres nedadors varen ser els següents:

EMPRESA DE DISTRIBUCIÓN EN  
CAPDEPERA / CALA RATJADA

PRECISA:

**CHOFER CON CARNET DE 1ª**

#### Se ofrece:

- \*Incorporación inmediata
- \*Alta en seguridad Social
- \*Salario a convenir

**Interesados llamar al 971 566116**



**ORELL i MOLL**  
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971.83.67.91

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |



# esports



## «Grup d'Amics de la Psicomotricitat i Iniciació als Esports»

El dissabte dia 27 de maig es va dur a terme la diada de cloenda de Psicomotricitat i Iniciació als Esports, organitzada pel «Grup d'Amics de la Psicomotricitat i Iniciació als Esports», amb col·laboració amb l'Ajuntament d'Artà. La diada es va fer al poliesportiu «Na Caragol» i va servir per tancar la temporada 2005-06. A la diada hi participaren prop de 70 nins i nines i al final també s'hi juntaren als pares per compartir aquesta diada. Al final es va donar una samarreta a cada nin com a record d'aquest.

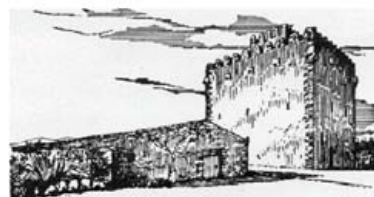
- 4 x 50 estils: Javi Muñoz (92), Javier De La Fuente (90), Daniel De La Fuente (90) i Guillermo Gavilla (92), 2'07"76.
- 4 x 50 estils femení: M. Antònia Ribot (93), Ferial Rabai (88), M. Angels Ribot (92) i Xisca Tous (92), 2'34"78.
- 50 esquena; M. Angels Ribot (92), 39"13; Ferial Rabai (88), 39"14; Javier De La Fuente (90), 32"34 i Javi Muñoz (92), 30"81
- 200 lliures: Xisca Tous (92), 2'21"98; Guillermo Gavilla (92), 2'14"46 i Daniel De La Fuente (90), 2'29"66.
- 4 x 100 lliures masculí: Javier De La Fuente (90), Javi Muñoz (92), Guillermo Gavilla (92) i Daniel De La Fuente (90), 4'01"72
- 4 x 100 lliures femení: Xisca Tous (92), Ferial Rabai (88), M. Antònia Ribot (93) i M. Angels Ribot (92) 4'52"55.
- 100 lliures: Ferial Rabai (88), 1'11"31; M. Angels Ribot (92), 1'09"77; Marc Bisbal (89), 1'02"63; Guillem Roser (90), 1'02"35; Javier De La Fuente (90), 59"02 i Daniel De La Fuente (90), 59"08.
- 800 lliures: Xisca Tous (92), 9'58"22
- 50 papallona: Daniel De La Fuente (90), 31"98; Guillem Roser (90), 32"24 i M. Angels Ribot (92), 35"93.
- 4 x 200 lliures masculí: Guillermo Gavilla (92), Javier De La Fuente (90), Daniel De La Fuente (90) i Javi Muñoz (92) 8'50"36
- 4 x 50 lliures masculí: Javier De La Fuente (90), Daniel De La Fuente (90), Toni Ginard (88), i Javi Muñoz (92), 1'47"00.
- 4 x 50 lliures femení: M. Angels Ribot (92), Xisca Tous (92), Ferial Rabai (88) i M. Antònia Ribot (93), 2'14"58
- 400 lliures: Guillermo Gavilla (92), 4'40"39 i Xisca Tous (92), 4'58"01
- 100 papallona: M. Angels Ribot (92), 1'21"58.
- 50 braça: Marc Bisbal (89), 36"94.
- 200 esquena: Javi Muñoz (92), 2'21"59
- 50 lliures: Marc Bisbal (89), 29"11; Guillem Roser (90), 28"64; Toni Ginard (88), 27"69; Javier De La Fuente (90), 27"29; Daniel De La Fuente (90), 27"14; Ferial Rabai (88), 33"03 i Xisca Tous (92), 31"84.
- 4 x 100 estils masculí: Javi Muñoz (92), Marc Bisbal (89), Guillermo Gavilla (92) i Javier De La Fuente (90) 4'53"46

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**
**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

## Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



**En el seu 40 aniversari 1966-2006.  
Gràcies per la vostra confiança**

Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

## Futbol

### Ascens a Tercera Divisió

Artà 1 – Alcúdia 3

Gol: Toño

Alineació: Bisbal, Terrassa (Brunet), Nieto, Ramon, Sureda, Gayà V., Gayà M. (Piñeiro), Reyes (Jordi), Toño, J. Tous, Víctor (Oliver)

Alcúdia 2 – Artà 2

Gols: Ramon, Piñeiro

A: Nofre, Terrassa (Toño), Femenias, Nieto, Ramon (A. Tous), Gayà M., Brunet, Reyes, Jordi (Piñeiro), J. Tous (Cursach), Víctor

No es va poder salvar l'obstacle de l'Alcúdia, amb la qual cosa es va esfumar la il·lusió de l'ascens a la Tercera Divisió Nacional de forma directa. Encara queda una esperança, quasi com una carambola de billar. Primer s'ha de guanyar al Campos, perdedor, també del'altra eliminatòria, i després el Mallorca B ha de pujar a Segona Divisió B. Per tant, ja dic que la cosa està complicada.

L'eliminatòria contra l'Alcúdia es va perdre pràcticament a Ses Pesqueres, ja que el resultat d'1-3 era mal de superar i més tenint en compte el valor doble dels gols a camp contrari.

Molt prest l'Alcúdia va agafar avantatge en el marcador. En el minut 5 i a arrel d'un còrner, defensa i porter no estaren massa fins i un davanter visitant i inclús en semi-errada, va fer el gol pel seu equip. Prest empataria l'Artà per mor d'un clar penal que Toño es va encuidar de transformar. Les espases tornaven a estar

aixecades i els dos equips cercaven la porta contrària amb certes ganes però sense massa perill, ja que les dues defenses es mostraven fermes i desfeien els intents del rival.

Es va arribar al minut 30 i els alcudienecs, en un lliure directe molt ben executat, es tornaven a posar per davant en el marcador, resultat amb el qual s'arribaria al descans.

A la represa sortiren els artanenecs a empatar el partit i els visitants més a controlar el mig camp i reforçar la seva defensa que a atacar la porteria de Bisbal i mantenir el seu resultat favorable. Passaven els minuts i no canviava la tònica del partit, fins que en una contra ràpida, agafaren la defensa local avançada i amb una bona vaselina, sobre la sortida desesperada de Bisbal, feien els forans el seu tercer gol que pràcticament es pot dir que sentenciava el partit i l'eliminatòria.

Es va acudir a Alcúdia amb poques possibilitats de remuntar i més complicat es va posar en avançar-se l'Alcúdia amb un 2-0 a favor però els nostres no llançaren la tovallola i a la segona part es posaren les piles fent uns bons 45 minuts, aconseguint empatar el marcador i amb ocasions per haver fet més gols que potser haguessin posat nerviosos els locals, però amb la diferència del partit d'anada saberen nedar i guardar la roba, essent l'Alcúdia que pujava a Tercera Divisió.

Ha estat una bona eliminatòria. En el còmput total crec que l'Alcúdia ha estat un poc millor i no hi ha res a dir al seu premi.

Per acabar, s'ha de dir que en el partit jugat a Ses Pesqueres es va viure un ambient com no es veia en molts anys. Hi havia 800 ò 900 persones a les grades que en tot moment donaren suport a l'equip. Hi havia també una bona representació d'Alcúdia que també es va fer sentir durant un partit que va discórrer, tant al terreny de joc com a les grades, amb gran esportivitat.

Ara, esperar el partit contra el Campos i com resol la seva eliminatòria el Mallorca B.

### Infantils

#### Semifinal Campionat de Mallorca

Pt. Andratx 2 – Artà 1

Gol: Coll

A: Ignasi (Reynés), Alzamora, Jordi (Bover), Riera (Sureda), Coll, Flaquer, Abdon, Torreblanca, Jon (Fiol), Arto (Garau), Sergi

No va poder ser. Amb gran il·lusió es va acudir a disputar aquesta semifinal a Palma contra l'equip andritxol, el qual es desconeixia per complet i no se sabia com jugava. La primera sorpresa va ser la complexió física de la qual feien gala ja que el més baix o senzill era quasi com el de més cos dels artanenecs.

El partit va ser bastant igualat, amb no massa bon futbol, però els dos equips

**Il Faro** Ristorante - Pizzeria  
 CARLO BOARETTO

C/ Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
 07570 ARTÀ (Mallorca)  
 Teléfono 971 82 91 93



#### Especialitats en

Ensalades  
 Pizzas  
 Pastes  
 Carns  
 Peix, etc.

#### Horari restaurant:

De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00  
 Dilluns tancat



## esports

posaven ganes i cercaven la victòria que els donàs el pas a la final. Passaven els minuts i no canviava massa la decoració del joc i el resultat d'empat a un era just premi als dos contendents. Així es va arribar als darrers minuts i quan semblava que s'aniria a la pròrroga, va venir la jugada tonta o desgraciada, com es vulgui interpretar, en un malentès entre la defensa i el porter artanenencs, es va rebutjar

defectuosament la pilota, quedant aquesta a mercè d'un jugador andritxol, que a porta buida feia el 2-1 pel seu equip que els donava el pas a la final davant la desesperació dels nostres. Com ja dic, això va passar a escassos 2 minuts del final del partit, amb la qual cosa, amb el gerro d'aigua gelada i l'escàs marge de temps, no hi va haver capacitat de reacció

artanenca i veren truncada la seva il·lusió d'arribar a la final.

Els rivals no foren millors ni els nostres foren pitjors, sinó molt igualats i amb opcions per igual, sols la jugada descrita del segon gol va marcar la diferència. De totes maneres, s'ha de donar l'enhorabona a tot l'equip per la gran campanya realitzada, assolint l'ascens a la Primera Categoria.

### RESTAURANTE



Sirviendole las mejores carnes desde 1978

PRUEBE NUESTRO :

RIBEYE STEAK DE BUEY de 350 gramos  
BIFE ANGOSTO STEAK (Entrecot argentino)  
CHULETONES DE 600 gramos  
T.BONE STEAK DE 600gramos

Solomillo de CIERVO, con salsa de castañas  
Solomillo de AVESTRUZ, con salsa de pimienta  
Solomillo de CORDERO, con salsa de ciruelas Y  
MAS ...Y MAS...Y MAS...Y MAS...

«En carnes somos unicos»

Abierto desde las 19 horas. Miércoles cerrado  
C/ Vinya de Mar 18. Cala Millor  
Teléfonos: 971 585 276 ó 686 255 229

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



**Es lloga local al C/ de  
Santa Catalina, 22  
d'Artà.**

**BON PREU**

Inf. telèfon 619 31 27 22

- \*Berenars (Pa amb oli, variats)
- \*Menú diari
- \*Menú especial per a grups
- \*Batejos, noces, empreses...

\* Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya), porcella rostida, vi, aigua i postres especials.

\*Menjar a la carta

\*Diumenges vespre tancat  
Tel. 971 82 92 45



RESTAURANT

### NOU ESTHÈTIC Saló d'estètica

Massatges: Envoltures: Tractaments:

Relax	Fang	Acnè
Esportiu	Algues	Cel·lulitis
Shiatsu	Xocolata	Estries
Ventoses	Te	Taques cutànies, etc.
Balinés	Cafè	
Thai	Raïm	Peeling corporal, neteja facial, depilacions.
Geotermal		

C/ Almirante Cervera, 11 – 2n – 07590 – Cala Rajada  
Tel. 971 56 58 94 – Mòbil: 658 879 810

## Diada de natació escolar

El passat divendres, dia 9 de juny, es va dur a terme, un any més, la diada de natació escolar a la piscina d'Artà, on hi varen participar 180 nins i nines del segon cycle de primària de les tres escoles del municipi. Aquesta diada va estar organitzada per la concessionària de la piscina municipal d'Artà amb la col·laboració de l'Ajuntament, que subvenciona l'activitat de natació escolar. També vàrem comptar amb la gran ajuda dels tutors del diferents cursos participants, així com dels professors d'Educació Física de les tres escoles i tots els monitors i socorristes de la piscina.

Els nins gaudiren dels jocs d'equilibris, llançaments i sobretot d'un salt de 2m d'alçada que instal·làrem damunt un andamiatge per a tirar-se dins l'aigua, a més d'un llit elàstic que els feia botar enlaire i caure dins l'aigua.

Es va acabar amb un berenar que dugueren entre totes les escoles, amenitzat per música i jocs al pàrquing del poliesportiu. Gràcies a tots i fins l'any que ve.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
 Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





## **Cloenda del programa de natació d'hivern de s'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca.**

El passat dissabte dia 10 de juny es va dur a terme la cloenda del programa de natació dels dissabtes, que organitza s'Institut i el club Natació Artà amb la col·laboració de l'Ajuntament d'Artà. La jornada va transcorre amb una festa aquàtica amb uns inflables (un pop gegant, un tobogan i un pont), que va dur s'Institut. Participaren més de 100 nins i nines amb els seus pares i germans, supervisats pel grup de monitors de s'Institut a més dels de la piscina. Per acabar, Aina Vaquer de s'Institut va fer entregad'uns diplomes a tots els participants d'aquest programa.

Vos recordam que el programa d'estiu està en marxa, per a totes les edats, matins i capvespres, dos, tres o cinc dies. Més informació a la piscina o a l'Ajuntament.



## **Festa del cursets de natació de la piscina municipal d'Artà**

El passat divendres, dia 16 de juny, se celebrà la festa de fi de curs dels cursets de natació a la piscina municipal. Els nins i les nines representaren «Un dia a la platja» i varen fer una exhibició de natació davant dels pares, padrins, amics,... Finalment, es va fer entrega de les medalles a tots aquests campions. La novetat d'enguany han estat un grup de dones- alumnes del curset d'hivern que varen fer una bona demostració del que és nedar bé.

El vespre, tots els cursets d'adults varen fer una festa de fi de curs al solàrium de la piscina.



**EL PRÓXIM DISSABTE 24 DE JUNY**  
**« VII TROFEU CLUB AIGUA ESPORT ARTÀ »**

**PARTICIPARAN 400 NEDADORS DE MALLORCA A LAS 10H. A LA PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ, VOS ESPERAM A TOTS.**

## col·laboració

### Agricultura ecològica

#### Una vintena de pagesos de mallorca i la consellera Margalida Moner visitaren explotacions agràries ecològiques a Andalusia

Una vintena de productors d'agricultura ecològica de Balears, acompanyats per la consellera d'Agricultura i Pesca, Margalida Moner; el director gerent de Semilla SA, Joan Simonet; el president del Consell Balear de Producció Agrària Ecològica, Carlos López-Jurado i la seva directora tècnica, Aina Calafat, viatjaren uns dies a Andalusia, per a visitar diverses explotacions agràries ecològiques i així poder conèixer noves experiències referents a aquesta activitat, que no utilitza cap substància química en els seus processos productius, i que té un bon futur per endavant.

Després de ser rebuts pel batle de Huelva, Pedro Rodríguez i pel d'Ayamonte, Francisco Vella, i visitar la famosa «aldea del Rocío», l'expedició balear visità els cultius de l'empresa Bionest, vora el parc de Doñana, dedicada a la producció de fruita; la bodega de Puerto Carretas a la Sierra Morena cordobesa; la cooperativa oliera Los Pedroches a



Pozoblanco (Còrdoba), i diverses explotacions ramaderes de Sevilla. Els agricultors i ramaders mallorquins comencen a veure que el futur està en

la producció amb el sistema ecològic. La primera impressió d'aquesta visita fou la gran escala a la qual ha arribat l'agricultura ecològica a Andalusia,



## col·laboració

amb més de 400.000 hectàrees, el que suposa un 8% de la seva superfície agrària útil (SAU). A les illes Balears es dediquen a l'agricultura ecològica unes 16.000 hectàrees, amb un 7% de la SAU, i amb uns 400 operadors.

Els nostres pagesos comprovaren que la producció a gran escala no està renyida amb l'agricultura ecològica, sinó tot al contrari.

L'empresa de majors proporcions que es visità fou Bionest, que compta amb 900 treballadors, d'ells 400 contractats en origen a Rumania. Els seus cultius abracen unes 500 hectàrees dedicades a la fresa majoritàriament, i també a altres fruites. Produeixen 13 milions de quilos de fresa i tota la producció la venen a França i Alemanya.

El balanç general de la delegació balear fou ben clarificador: és possible una agricultura ecològica a gran escala sense perdre qualitat i respecte a l'entorn.

La consellera Margalida Moner quedà admirada dels progressos de l'agricultura ecològica a Andalusia, i animà als nostres pagesos a que «ens presentin projectes per a posar en marxa iniciatives d'aquest tipus. Des de la Conselleria els recolzarem». Margalida Moner també indicà: «ja està bé del mite de que l'ecològica sigui una agricultura de «senalleta», crec que amb aquestes visites a Andalusia, hem descavalcat aquest mite i podem anar a més amb projectes



de viabilitat per a la nostra agricultura ecològica».

Durant totes les visites, la delegació balear comptà amb la presència de Francisco Casero, president del Comitè Andaluz de Agricultura Ecológica; essent aquest encontre organitzat pel Consell Balear de Producció Agrària Ecològica i patrocinat per la Conselleria d'Agricultura i Pesca.

Prensa Forana de Mallorca

## col·laboració

### Aires de la pagesia

Avui dia, comentar a les actuals generacions joves escenes d'antany, dites «de temps primer», sembla que es tracta de rondalles, perquè no es poden comprendre les situacions que visqueren els nostres avantpassats, doncs l'evolució ha estat tan gran que les formes de vida comparada amb la d'abans ha quedat completament desfasada.

Encara hi ha gent que té la sort d'haver pogut veure aquest canvi tan radical i comenten sovint l'abundància de béns que ara podem gaudir, en contra del viure d'abans de fa una cinquantena d'anys. És clar que aleshores no es coneixia res més, però vist d'ara s'ha d'admetre que es vivia aferrats incondicionalment a les tradicions. Moltes formes del seu viure no havien evolucionat des de l'edat mitjana. Fou un temps en què s'havien de fer molts d'esforços per subsistir, naufragant dins la pobresa, suportant-ho tot perquè no coneixien res més i no hi havia altre remei que la resignació.

Des dels anys cinquanta, amb la vinguda massiva de turisme, s'han anat perdent molts de costums i expressions ben arrelades que donaven una peculiaritat a la pagesia, aquella gent sana de fora vila.

Així, han desaparegut «Ave Maria Puríssima», en entrar a una casa externa i se li responia «Concebuda sens pecat», Déu vos ne doni alegria,

si Déu ho vol, Déu vos guardi de perill...

Es sol parlar molt de la pèrdua de valors que foren viscuts, moltes vegades de manera un poc exagerada, pels nostres padrins. Malgrat tot, els canvis tenen el seu risc, però, sempre que sigui per millorar i si ho miram amb ulls optimistes podem veure que, per altra part, s'han guanyat sistemes que donen un sentit més enriquidor per les persones.

De dins aquests aires de la pagesia, amb aquesta ocasió traurem del saló dels records com es desenvolupava la trobada que iniciava el procés que es produïa després d'una llargaruda etapa de festejar.

Com tota cosa, la forma que tingué la joventut per cercar parella estava ben condicionada. L'únic lloc que es tenia per poder-se conèixer era el passeig del diumenge horabaixa i no era tan fàcil com pareix, per estar les al·lotes constantment vigilades per les mares. Era el més normal que les parelles festegessin uns sis o set anys, només es veien els dissabtes, els diumenges i també un altra pic per setmana, que solia ser el dijous, el prenent ben enllestí, anava a veure la seva estimada, que l'estava esperant ben perfumada amb la colònia popular «Aigua Florida», que es duia de L'Havana. Començava el «xep a xep», si hi havia ocasió, perquè les

converses eren entre tots, a dins la cuina per l'hivern i per l'estiu a la fresca, amb els pares a davant o al costat. Ah, les cadires prou separades. Quan a la fi, després de tants d'anys decidien casar-se, encara havia de passar a prop de un any per fer els preparatius.

Quan els pares trobaven que era hora d'acabar-se la festejada removien el foc, donant-ho a entendre. I mare i filla l'acompanyaven fins al portal. La vigilància era tan grossa que les mares solien tenir aquesta expressió: «M'estim més veure't morta que embarassada de fadrina».

Tot, absolutament tot estava vinculat a la jerarquia eclesiàstica. Capellans, frares i monges, divulgant el seu concepte de la moral, duien i fins no fa molt la batuta del poble i el matrimoni per la pagesia suposava ser un sagrament, no un contracte. Els canvis són evidents.

**Cristòfol Carrió i Sanxo**



**RESTAURANT Ca Nostra**

**Cuina Mediterrània**  
**Carrer des Tren, 1 – Artà**



**El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat.**  
**Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc.**  
**Menú diari de dilluns a divendres.**  
**Reserves: 971 83 58 96.**



## col·laboració

### El Corpus

La grisor pròpia del Dijous Sant, amb la commemoració de la passió i mort de Jesucrist, es contraposava en el calendari litúrgic amb la festa que l'Església dedicava des de l'any 1264 a l'exaltació de l'eucaristia amb la institució per part del Papa Urbà IV de la celebració del Corpus Cristi. I ens hi referim en passat perquè avui, malgrat encara se celebra el Corpus, no té, ni prou fer-li, el ressò d'antany, quan s'envoltava d'un esperit tan peculiar que és fa difícil descriure'l amb paraules d'avui.

Vuit dies abans d'aquesta festa les campanes repicaven sis trets i les esglésies lluien els seus millors domassos. Durant la setmana posterior, la infraoctava del Corpus, tenien lloc un munt de processons. A Palma, una d'aquestes processons era coneguda com la processó de sa moixeta, que s'anomenava així per haver estat una senyora de llinatge Moix qui pagà una considerable quantitat de doblers per tal d'instituir-la.

A la solemnitat de la processó del Corpus, hi contribuïa tot el poble i pels carrers on tradicionalment passava la processó s'hi escampava murtra. A les cases no hi faltaven cossiols i banderes i teles de domàs, com també modestes cortines de cotó a les finestres. Les autoritats eclesiàstiques envoltaven la custòdia (moltes d'elles de gran valor i de gran bellesa artística) a sota del pal·li. La indissoluble unitat entre l'església i els estaments del govern es feia prou present. A cada costat del Santíssim hi anava un guàrdia civil amb l'uniforme de gran gala. Per altra banda, després del recorregut processional, damunt el portal del temple es donava per

acabada la diada amb la benedicció, que cobrava un alt grau d'emotivitat, mentre la banda municipal interpretava l'himne nacional, la marxa real. Mentrestant, la gent s'agenollava per resar un Credo.

Al l'Ofici, com a tots els actes religiosos importants hi acudia tanta gent que les esglésies no donaven cabuda suficient. Eren moltes les dones i jovenetes que aquest dia solien estrenar el vestit d'estiu. El rector de torn solia fer el sermó amb to solemne i locatiu, i per

al Santíssim Sagrament, com àngels baixats del cel. La banda de música escampava els seus sons amb peces, sovint en castellà com era el precepte de l'època, com ara: «Cantemos al amor de los amores», «Cristo en todas las almas y en el mundo la paz», tot alternant amb el Pange Lingua.

I acabada la processó, hom tenia el costum d'anar a prendre un gelat o una orxata, i així donar per conclosa una festivitat de la qual es deia que lluia més que el sol.

Des de 1990, però, la tan arrelada festa, oficialment fou decretada dia laborable, i del dijous, dia que de sempre havia estat Corpus Cristi, passà al diumenge següent a la festivitat. I la gent començà a perdre un dels referents més recurrents del nostre calendari tradicional, com ho demostra el desús d'expressions abans tan habituals com «devers el Corpus», «abans del Corpus», «després del Corpus»... Enrere ha quedat també el costum de fer una bona neteja a la casa, una setmana abans d'aquest gran dia, que encara sura per les rieres del pensament.

I és que, com deia el pare Ginard Bauçà, ens hem modernitzat i sabem massa per aturar-nos en menudeses i aposta hem arraconat aquella bella consuetud de resar un parenostre com resaven els nostres majors: «Al Santíssim Sagrament / que ens conservi l'enteniment / més que la vida».

Cristòfol Carrió i Sanxo



descomptat, no hi faltava l'altar fumet i Missa de tres.

Entre angelets, banderes, pendons, tabernacles i altres figures al·lusives a tan solemne festivitat, desfilaven, vestits de blanc, els nins i nines que recentment havien fet la primera comunió, les dones amb vel posat i rosari en mà, dues llargues fileres d'homes ben enllestits, amb la millor mudada i portant un ciri encès. Entretant els més menuts tiraven flors

## col·laboració

**Artà ara fa 77 anys (del periòdic local Llevant)**  
 (Recopilat per G. Bisquerra)

**De Ca Nostra** (continuació de la segona desena de juny).



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

**Benvinguts** per passar una temporada amb el nostre amic Joan Payeras, es troben a la nostra vila el pintor Medi Mon Masià, de Lloret de Mar, i en Josep Segarra, de Vilafranca del Penedès. El Sr. Mon està preparant per recollir en tela algunes de les seves millors impressions del nostre paisatge.

**Necrològica.-** A l'edat de 81 anys entregà l'ànima a Déu mestre Mateu Obrador (Claret). **Cripta.-** A la parròquia i a la capella del Cor de Jesús s'estan fent obres per a la construcció d'una cripta destinada a guardar les cendres del que fou noble senyor en Lluís Despuig. Dins l'església s'obre un clot de 6 metres per 4 de fons i també al jardí de la rectoria fins al nivell de la capella per habilitar una sagristia des de la qual es baixarà a la cripta. **Noces.-** A la vila de Binissalem tengué lloc el passat dia 19 l'enllaç matrimonial de la Srta. Antònia Antich Salom amb el nostre amic el metge d'aquesta vila Jaume Solivellas Llampayes. Va beneir la unió el vicari d'Inca Mn. Antoni Palou Mateu.

**Artà, 30 de juny de 1929**

**Notes Zootècniques, el cunill,** era el títol de la portada de la darrera desena del mes de juny i l'article, signat per les inicials R.N., parlava sobre el consum de carn de conill, el

qual de cada dia va més en augment, i afirma que el conill domèstic amb totes les seves races no és més ni manco que el conill de camp, però que a causa del gènere de vida ha sofert transformacions tan grosses que sembla que es tracta d'animals diferents.

**De Son Servera**

El corresponsal servirí ens informar de l'esplendor de les festes de Sant Joan, destacant cada un dels actes celebrats. Revetla, música, carreres de bicicletes, missa major a l'església, corregudes de cintes, concerts per la banda local i un passacarrers de dita banda que es va dirigir cap a Ca s'Hereu, on es va tributar una carinyosa rebuda als mariners del Jaume I, el qual havia fondejat a la nostra badia. Seguidament la banda militar envoltada de públic, el qual va deixar embadalit amb les seves interpretacions. Els focs artificials donaven fi a les festes patronals.

**De Ca Nostra**

**El camí de les coves** està a punt d'acabar-se i ara és hora que es faci la convenient propaganda perquè els turistes es temin d'on estan situades les coves per a la seva visita.

**A Cala Rajada** són bastants les famílies d'aquí i de fora que s'hi han traslladat per passar-hi els mesos d'estiu. A la font de sa Plaça si bé

encara no està del tot acabada d'arreglar ja fa dies que la bomba funciona i proveeix d'aigua fresca els veïnats. **Els telèfons:** Fa uns dies que van esser a la nostra vila empleats de la Companyia Telefònica, per tal de prendre notes per a la instal·lació de la xarxa telefònica. És més que probable que dins un mes els operaris vinguin a muntar la línia que arribi a Artà. **L'aigua:** Com era d'esperar la forta sequera ha repercutit a la font de Son Calletes, que és la que manté el poble d'aigua potable. Ara s'ha hagut de fer un torn perquè tots els abonats es puguin proveir d'aigua per a les seves necessitats. **Bon viatge:** Han sortit cap a Barcelona on hi passaran una mesada els nostres amics Joan Payeras, Medi Mon i Josep Segarra. **La Caixa de Pensions** durant el mes de maig ha rebut per impositcions 22.185.160 ptes. i ha pagat per diferents conceptes 20.653.279 ptes. resultant una diferència a favor de les impositcions d'1.531.881 ptes. El 31 del referit mes el saldo d'operacions de la Caixa de Pensions per als vells i d'estalvis pujava a 346.276.313 ptes., de les quals corresponen 284.213.101 a estalvis a la vista; 12.640.166 a estalvis diferits i 49.422.946 a Assegurances Socials.

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte  
de tierra para jardín.**

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
 Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA





## entreteniments

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



## Sopa de lletres

Cercau les següents coses relacionades amb la mar: estrella, copinya, arena, eriçó, alga, matalàs, gavina, tovallola, flotador, crema.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

Un conjunt molt agradós  
Que el se poden bé mirar,  
Es divideix sempre en dos  
Quan s'en van ells a voltar.

La gent surt a veurer-los  
tresquen el poble d'Artà,  
és un estol ben airós  
tots són dignes d'admirar.

## Guillemots

S	T	G	D	E	T	I	P	L	H	G	S	Z	G	H	J	R	C	T	U
I	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	B	O	H
P	V	X	C	V	B	D	G	J	M	A	T	A	L	A	S	U	M	V	L
G	V	D	Q	G	I	H	F	T	E	S	K	L	C	X	K	A	P	A	N
T	B	R	G	H	Z	N	R	F	S	Z	R	G	B	P	A	S	L	L	R
J	C	Y	F	K	L	C	A	T	T	D	Y	A	H	H	E	U	F	L	F
P	X	R	A	E	X	Q	F	D	R	Z	M	R	Q	H	D	Z	A	O	A
B	P	A	E	M	R	G	G	V	E	Q	X	X	R	T	C	Y	Y	L	Z
K	Ç	E	C	M	M	T	V	O	L	V	N	N	F	H	N	A	G	A	Q
L	I	Z	D	Y	A	H	Ç	B	L	F	M	H	I	I	U	G	Ç	G	W
C	S	O	E	G	S	I	N	R	A	M	P	C	P	G	F	T	G	J	R
F	W	S	S	H	R	K	A	K	B	O	R	O	R	B	D	Z	R	T	F
I	X	K	A	E	P	X	I	A	O	R	C	R	R	N	C	D	Y	I	L
F	L	O	T	A	D	O	R	S	S	K	J	Y	F	S	I	A	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	E	U	R	A	R	E	N	A	N	L	Z	Q	T

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

HORITZONTALS: 1. Digerits. Introduesc. 2. Fatigaré, faré massa esforç. 3. Consonant. Aquestes són de la llengua basca. 4. Substàncies que produeixen somnolència. 5. Vila alacantina famosa per ser on es fabriquen els regals que duen els reis d'Orient als nins. Cridàveu com el lleó. 6. Cuiners. Escultures que representen el cap i la part superior del cos. 7. De moda. Uniu fustes fent una balsa. 8. Vocal. No es mouen gens, en calma, en repòs. Vocal. 9. Tipus de rèptils. Si encalenteixes llet, sortirà. 10. Malnom. Si som molt fidels i lleials ens compararan a aquests.

VERTICALS: 1. Danyosa, molt perjudicial. 2. Una de les cares del dau. Pag, pos en el compte a favor. Contracció, i no del cor. 3. Poblament anterior als romans. Demana un nom. 4. Jugarem a aquest joc de cartes l'horabaixa amb els amics. 5. Tipus de sedàs. Prepares per pondre. 6. Uns mesos, els mateixos cada any. 7. Cobert d'aigua. Consonant.

1		4		3		7		5
		7	4				3	8
			9	5	7			1
	3		7	2		1		
				9				4
9	1				4			
	5			1	2	8	4	
		3						
	4				6	2		

8. Aquest no es pot separar del mirall de tant que s'agrada. 9. Els personatges de les rondalles pagaven amb aquesta moneda. Preposició. 10. Més poc que poc. Freqüents, comuns.

## SUDOKU -----&gt;

Nivell mitja

# Publicava el **BELLPUIG** d'entreteniments

**Fa 40 anys**  
**Juny del 66**

Electrificación de la Colonia. Terminadas todas las líneas del tendido eléctrico y el transformador, y la mayoría de las casas van terminando su acometida; se espera que muy pronto por fin habrá llegado en día tan suspirado; no obstante la fiesta oficial, según noticias, está señalada para el día 18 de julio.

**Fa 25 anys**  
**Juny del 81**

Dia 7 de juny passat hagué lloc, al temple parroquial d'Artà, un concert d'orgue amb motiu de la completa restauració de l'orgue[...] La construcció d'aquest orgue fou decidida, l'any 1849 i contractada, l'any següent per l'ecònom Agustí Jaume amb l'orguener Antoni Portell, beneint-se el nou orgue dia 3 d'agost de l'any 1851

**Fa 10 anys**  
**Juny del 96**

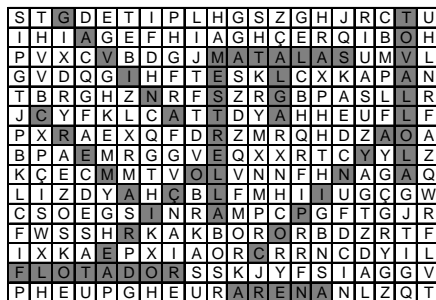
El passat dissabte dia 15 de juny a les 10 del matí es va inaugurar el mercat artesanal que tots els dissabtes restarà obert als jardins de Na Batlessa. Podem dir que, per esser el primer, l'èxit va ser la tònica del mercat. Molta animació i una vintena de llocs d'exposició, ceràmica, llatra, fusta, i moltes altres tant locals com alguns de fora.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: Els cavallets



C/de Rafel Blanes



Sopa de lletres

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	A	I	T	S		E	N	T	R
2	E	S	B	R	A	O	N	A	R	E
3	R		E	U	S	C	A	R	E	S
4	N	A	R	C	O	T	I	C	S	
5	I	B	I		R	U	G	I	E	U
6	C	O	C	S		B	U	S	T	S
7	I	N		E	N	R	A	I	A	U
8	O		Q	U	I	E	T	S		A
9	S	A	U	R	E	S		T	E	L
10	A	L	I	E	S		C	A	N	S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	9	4	2	3	8	7	6	5	
5	2	7	4	6	1	9	3	8	
3	6	8	9	5	7	4	2	1	
4	3	6	7	2	5	1	8	9	
7	8	2	1	9	3	6	5	4	
9	1	5	6	8	4	3	7	2	
6	5	9	3	1	2	8	4	7	
2	7	3	8	4	9	5	1	6	
8	4	1	5	7	6	2	9	3	

Sudoku

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

### Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
 Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
 Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)  
 Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
 Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
 Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A -**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio

fotografico y  
videojuegos

Por la compra  
de un reportaje,  
gratis una  
cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+Todo tipo de material fotográfico y video  
 +Todo tipo de reportajes  
 +Catálogos restaurantes, hoteles, etc.  
 +Ventas de artículos publicitarios  
 +Papel continuo standard y personalizado  
 +Trabajos de Imprenta





## entreteniments

### De viatge per la xarxa

SECCIÓ DE BÀSQUET DEL  
FUTBOL CLUB BARCELONA.

<http://www.fcbarcelona.es/>

La secció de bàsquet, fundada el 24 d'agost de 1926, és per la seva projecció esportiva i social la més important del club.

FORÇA BARÇA!!!.

<http://www.geocities.com/Colosseum/Arena/5924/>

Pàgina dedicada a la secció de bàsquet del FC Barcelona. Les informacions principals; Història, plantilla, palmarès, el Palau, competicions, imatges i enllaços.

CLUB BÀSQUET TARRAGONA.

<http://www.tinet.org/~clubbt/>

Pàgina oficial del CB Tarragona. Actualitat del club a la nostra web. La nostra revista completa, podeu consultar la marxa de tots els equips del club. Resultats de la jornada.

BÀSQUET INFOSELVA  
BLANES.

<http://www.infoselva.com/basquet/>

Tota la informació de l'Infoselva Blanes de bàsquet, resultats, classificació, anècdotes, fotografies, estadístiques, convocatòries, actualitat... No t'ho perdís!.

C.B. LA VALL D'UIXÓ.

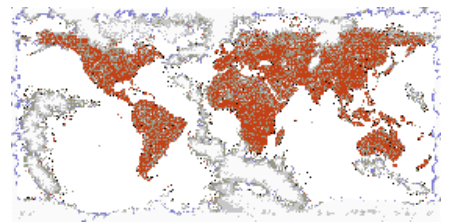
<http://club.telepolis.com/vtg21/>

Pàgina oficial del Club de Bàsquet La Vall d'Uixó (Comarca de La Plana Baixa). Hi trobareu tota l'informació del nostre club: Els equips, l'escola, el pavelló, competicions i resultats, activitats, ...

CLUB BALONCESTO VINARÒS.

<http://www.terra.es/personal/cverge/>

Web del Club Bàsquet Vinaròs on podeu trobar diferent informació sobre les nostres activitats. Equips temporada 1999/2000: Sènior Masculí i Femení,



Júnior Masculí, Cadet Masculí i Femení, i Escola de Bàsquet.

C.B. SANTA COLOMA.

<http://www.gencat.net/entitats/cbsc.htm>

Dades, petit compendi històric, activitats i fitxa tècnica bàsica d'aquest equip de bàsquet de categoria nacional de Santa Coloma de Gramanet.



**AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.**

### TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies, pedres naturals, torraders, malles docultacio,

### FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT: Maquinària, accessoris, calçat...

MITSUBISHI: Generadors

HONDA: Desbrossadores, motoserres...

ACESA: petites eines

UMACON: Hormigoneres, elevadors...

PONSA: Seguretat laboral.

URBINA: Bastiments (homologats per AENOR)

HEMPEL: Pintures

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: [aconsllevant@teleline.es](mailto:aconsllevant@teleline.es)

## oferta cultural

**Dimarts, 20 de juny a les 21 h**

### MORIR

IES Llorenç Garcías i Font, 4t d'ESO i 1r i 2n de Batxiller

Direcció: Antònia Quetglas i Ramon Ginard

Autor: a partir de l'obra de Sergi Belbel  
Preu: 3,50 euros

**Divendres 23 i diumenge 25 de juny a les 21 h**

**INTRÈPIDES I FERALS** Teatre Tercera  
Actors: Maria Gelabert, Maria Riera, Maria Llull, Maria Mestre, Bel Llinàs, Francisca Zuzama, Dolores Vivancos i la col.laboració especial de Gabriel Nicolau i Jaume Bisquerra.

Direcció: Bernat Mayol

Autor: Miquel Mestre

Preu: 6 euros

**Divendres, 30 de juny a les 21 h**

### NIT DE BALLET

Ballet de Cambra Illes Balears

Direcció artística: Maritza Galaz

Duració aproximada: 45 minuts

Preu: 5 euros

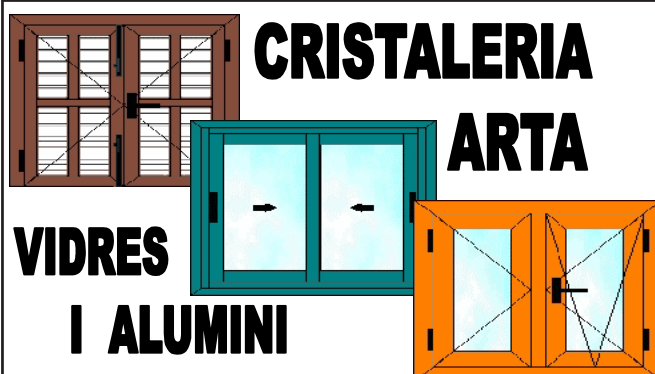
Alumnes de dansa: 3,50 euros



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com



C/.Ciutat, 48 A Tel. y fax 971835375

# DUPLICAT

**Disposam de:**  
Material d'oficina  
Material didàctic  
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**També feim**  
plastificacions i  
enquadernacions.

**Fotocòpies**  
Fotocòpies plànols  
Fotocòpies en color



## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax: 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**ARTÀ**  
T E A T R E

*Can Boira*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

## Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromassatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



¿Cuántas cosas puedes hacer con 100 €?



**Nuevo Polo TDI 70 CV con Climatic y mp3 por 100 € al mes el primer año y 72 cuotas de 200 €. Entrada 1.000 €. TAE: 4,40%**

Con un Polo TDI con 70 CV, Climatic, radio mp3, ABS, airbags frontales y laterales, elevalunas eléctricos y cierre centralizado con mando a distancia podrás hacer lo que quieras.

Modelo ofertado Polo Match TDI 70 CV 3p. por 14.440 €. PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos). Entrada 1.000 €. Coste total a plazos: 16.734,40 €. Comisión de apertura: 134,40 €. TIN: 4,04%. TAE: 4,40%. Oferta Volkswagen Finance válida hasta el 28.02.2006.

**MOGAL MOTOR**  
**Ctra. Palma - Artà, km. 49**  
**Tel. 971 843 335 - 07500 MANACOR**

**Polo Match TDI 70 CV**





# RACÓ

*De la fotografia que avui publicam no en sabem la data ni el motiu però el que sí sabem cert és el lloc que va ser feta i que era just davant l'antic mollet de la Colònia de Sant Pere. Tampoc coneixem les fessomies de les al·lòies que posaren dins la barca, encara que segur era a l'estiu per la roba que porten. Deixam que els nostres lectors en puguin treure trellat i endevinin la identitat de les retratades.*



TORNAREM EL DIA 7/VII